

الحمد لله
١٩٥٥

١٩١٥٥٥٥
٧ ١٩٥٥



**JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY**

Kashmir Division - Srinagar

DATE LABEL

S. No.:- 3199	Pm 8/11		
	H.		


Call No... 1915005
 Account No... 60394

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamp
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day.
 kept beyond that day.

3312



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

69

آخرین یادگار نادور شاه

بقلم

آقای سعید نفیسی

مع ترجمه

شایع کرد

فرهنگ پویش بدو

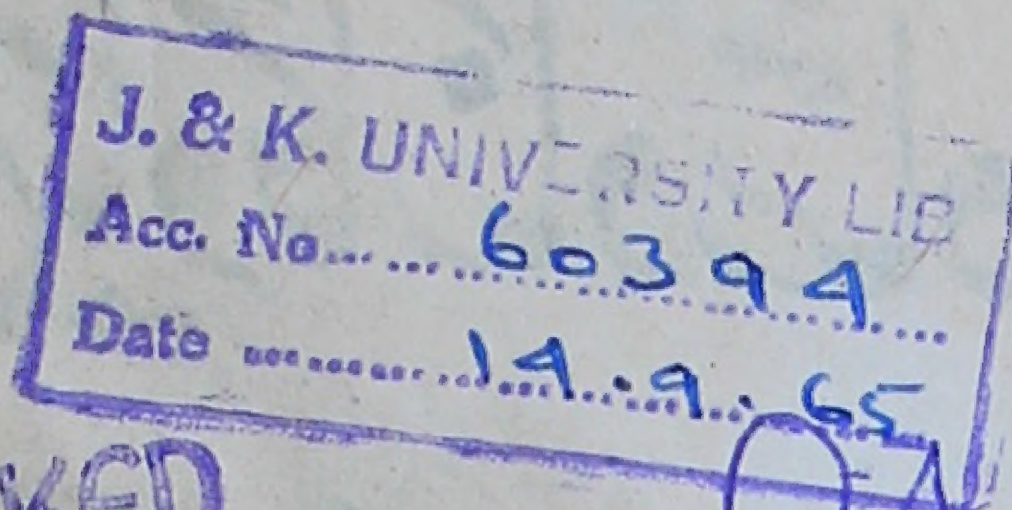
مطبوعه شاهي پريس كهنه

۱۹۲۵ء

قیمت ۵۰۰

مطبوعه شاهي پريس كهنه
فرهنگ پویش بدو
آقای سعید نفیسی

۸۹۱۶ ۵۵۲
T ۲۹ ۵



CHECKED

Handwritten signature in blue ink, appearing to be "S. H. Khan" or similar, written over the "CHECKED" stamp.

این حکایت کو چک را در پانز ۱۲۰۰ دو سہ روز پس از
تقریب بانی، بکار نقید و دوست نام عزیم مرحوم حسن مقدم
د علی لودوز، خواندم، و ادخین کسی بود کہ با آن چہ دید این
سطور است آشنا شد۔ و اکنون میل دارم در موقع
ای کہ این حکایت انتشار می یابد دو صد و آن اسم گرامی
اورا ثبت کنم، و این صحیفہ را بہ روح جاوید او دہ
یا دگار فضائل مگوئی وی تقدیم کنم،

سعید نفیسی

اشخاص

اشراف بیگ از صاحب منصبان قشون نادر شاه

(صد و بیست ساله)

اردشیر بیگ پسر اشراف بیگ

(پنجاه و پنج ساله)

فلک ناز و خرا اردشیر بیگ و نه اشراف بیگ

(بیست ساله)

میرزا مسیح طبیب نراج و اعنی

(شصت ساله)

این واقع در زمان جنگ روس و ایران اتفاق می
افتد، اطاقی است، که دو در اند چپ و راست و یک در
دیگر در سمت شمال دارد، در سمت راست یک دوشک
به زمین انداخته و یک رخت خواب به آن تکیه داده اند،
در طرف چپ دو دوشک دیگر است که دو پشتی قالی
بر روی آن ها گذاشته اند، فرش اطاق قالی است و
صندوق چوبی بزرگ در سمت شمال در جنب در وسط
گذاشته شده -

پرده اول

اللہ یاربیک - فلک ناز - و بعد اردو شیربیک
اللہ یاربیک باکمال سستی و خستگی روی و دوشک طرف راست اطاق نشسته
فلک ناز ہم در طرف چپ او جاگر گرفته است
اللہ یاربیک - فلک ناز با پرت کجا است؟ نیم ساعت
است که من منتظر ادبستم، و هنوز نیامده است. برای ناہار ہم که
منزل نہ بود. ای ترسم وقتی بیاید که دیگر کار از کار گذشته باشد.
فلک ناز - دل یار پس نہ باشد. ہر جا باشد الان پیدا خواہد
شد، خودتان می دانید کہ ہر روز اول ظہر بہ خانہ بر می گردید، و باقی
حنا گرفتار شدہ باشد کہ امروز ناہار نیامده و دیگر کردہ است. پدر
جان! شما را بہ خدا! بہ گوئیید چہ خبر است؟ شما را چہ می شود؟ از امروز
صبح تا بہ حال ہمہ اش گرفته ہستید. شما کہ متصل صحبت ہای شیریں
می کردید، مسافرت با جنگ ہای خودتان را نقل می کردید، و ہرگز
باقصہ ہای شیریں شاتنائی بر من اثر نہ می کرد! چہ شدہ است کہ
امروز ہمیشہ فکر می کنید؟ شما را بہ خدا! بہ گوئیید بہ بینم چہ خبر است؟
من دیگر بہانہ صبرم بر نہ شدہ، بیش از این طاقت نہ دارم کہ

شمار اول تنگ به منیم -

اسد یار بیگ: دخترک عزیزم! خاتمتانور سندی زندگی بر
 طاعت من هستید، خودت می دانی که من نه اندوخته امی دارم که
 دل خود را به آن خوش کنم، نه جاه و جلالی برای من باقی مانده
 است که خودم را با آن سرگرم سازم! عزیزم چهل سال ابدیت
 چهل سال است، که من در تبریز منزل کرده ام، روزهای اول
 خوش وقتی من پیش از این بالود. اولاً تصور می کردم باز هم درنگار
 به من فرصت می دهد که این یازدهای خود را یک دفعه دیگر در میدان
 جنگ بکنم، و این نتیجه بای خودم را، که امروز این قدر خسته و
 در مانده شده. با خون دشمنان زخمین کنم، تا نیا جده تو و مادر جوان
 رعنائی که هنوز زنده بودند، و البته اشخاصی مثل من که عمر و جوانی
 خود را در جنگ، آن هم جنگ های نادر می سپرده اند در آخر
 عمر لازم دارند که چند روزی در گوشه آرامی نشسته، شاعر شنگان را
 دور خود جمع کنند، و خاطرهای عزیز به راستی عزیز دلی و بخارش
 خود را برای فرزندان و جگر گوشه های خود نقل کنند، دلی از
 پنج سال پیش، که دست بے رحم اجل. دانه این خوش وقتی
 را تنگ تر کرد. جده و مادر جوان ترا از دست من گرفت،
 فقط دل خوشی من به تو و پدر تو، که تو چشمهای تاریک و از کار
 افتاده من هستید، تعلق گرفت، پس اگر من عصبه ای داشته

برده ادل

باشم یقین بدان که از تو و از پدرت نیست — چه طور شخصی
تواند از فرزند حرف شنود و هر بان خود اندک بخشی در دل راه
بدهد؟ نه عزیزم، راحت باش، شما آخرین امید من هستید؛ من
منتظرم فردا، یا پس فردا، آخرین نفس خود را به دوی سینه رشتا —
شاید به تنهائی روی سینه تو — تسلیم کنم و آخرین نقشی که از این
عالم در چشمان تار من باقی ماند، عکس باد فای این صورت نورانی
و محبوب تو باشد.

... اما نه! ... میل نه دارم به این نه دوی بلیرم...
اگر دوسه روز پیش بود شاید مرگ را با کمال لذت در آغوش می گرفتم،
ولی امروز حس می کنم که باید چند روز دیگر هم زنده باشم... باید
زنده باشم، که این جنگ را هم به بینم، و این آخرین شادی را هم
با خودم بگیرم!

فلک تاز: پدر جان! چه حرف های خوش می زنی!...
جنگ! مگر باز هم جنگ شده است؟ مگر طاقت تحمل بدبختی
نداریم... از روزی که من به عقل رسیده ام تا به حال ساعتی
آب خوش از گلدی ما پائین نرفته، متصل در زحمت و در
اضطراب بوده ایم؛ گاهی گریه ها، گاهی لرزه ها، امروز که دها،
و فردا دیگران، هر روز یک مصیبت تازه پیش می آید، باز هم
تاخیر بدبختی می دهید!... شما را بخدا! بگوئید به بینم چه خبر است!

آخرین یادگار نادر شاه

من دالم و یوان می شوم!

اشرار بیگانه عزیزم! وحشت نداشته باش! کسی
بما کار ندارد! بگذر! قشون ما توی دیکاره آزموه است اما
بدیشان را در خواهیم آورد!... هنوز اسم نادر شاه از خاطر ما
محو نشده... هنوز مردم جنگهای خراسان و بلخ را در گرجستان را
فراموش نه کرده اند... هنوز شمشیر در دست ما هست... من
خودم... تا دست در بدن دارم... نخواهم گذاشت این دشمن
مقدس به پای ننگین دشمنان ملوث بشود... تو آرام باش،
خاطر جمع شو...

در این ضمن صدای پای اردشیر بیگ از طرف

چپ شنیده می شود.

با... پدرت آمد... قدری آرام باش تا من به اوجوت بزنم.

اردشیر بیگ از طرف چپ وارد می شود، و بطرف

راست نزدیک پروردگرم می رود.

اردشیر بیگ: پدر جان سلام علیکم، شاهشاید منتظر من شده

ایده؛ عفو بفرمائید، اگر قدری دیر کرده ام، صبح رفته بودم مسجد،

و همه رفقا آنجا جمع بودند. صحبت از اعلان جنگی که در آنها

دو هفته قبل داده اند پیش آمد. چون مطالب نمی بود. پسند

دقیقه صحبت طول کشیده و من هر چه خواستم به خیرم دیدم و لم آرام

نمی گیرد...

اسد یار بیگ از فرزند انتظار با نقلی نیست می خواهم
قدری از دود تر بیانی که با تو در همین زمینه حوت نه نم. حالا هم
بدنی وقت هست آدمی تو انیم مفصل درین باب صحبت کنیم
اول بگو به بنیم صبح در مسجد چه صحبت بود و خبر تازه چی می گفتند؟
از شیر بیگ، مردم همه می گفتند که اعلان جنگ دولت
روس در هفته است به پای سخت رسیده پادشاه اول هر چه
سعی کرده است که روسها غیر از جنگ چیزی نمی خواهند.
پادشاه هم مجبور شد. است تمام ایلات را بفرستد و قشون
ولایات را به طهران خواسته است که بطرف تفتان حرکت
کنند دی روز دوشهر فلما اعلان جهاد داده اند و جمع کثیری
همای حرکت شده اند. نائب السلطنت هم با قشون خود فردا
از شهر بیرون خواهد رفت. قشون روس که می گویند متبادر اند
صد هزار نفر اند، از مسکو حرکت کرده اند و یک عدد از
آن با پسر گرجیان رسیده اند، امر در نائب السلطنت تمام روسای
ایلات آذربایجان را احضار کرده و به آنها فرمان داده است
که سوارهای خود را در ساحل اوس جمع کنند. در تیر نه هر کس
که می توانسته است شمشیر به دست بگیرد و همای حرکت شده ... در
کوچه و بازار همه غریبی است، جوانها همه بار نقای خود و دایع

می کنند - دکان های سراجی و اسلحه سازی پر از جمعیت است
 اعیان همه اسب های خود را به قشون پیش کش کرده اند -
 بخار و مکار و بیایم هر چه اسب و قاطر و شتر و الاغ داشته
 اند به اداره قشونی می فرستند که برای ابرو و کشتی به کار
 ببرند - اندر تقای من قریب نو زده نفر تا بحال خود را عیای
 حرکت ساخته اند، که شتابهشت به نفر اند آنها را می شناسید
 محمود بیگ و محمد بیگ، و احمد بیگ پسران حاجی ابوالقاسم؛
 نریان خان پسر شیر علی خان پسر محمد بیگ؛
 ارسلان بیگ و نور الله بیگ و برادر زاد های حاتم بیگ...
 رجب علی خان و عبد الفتور خان و نو ه های قنبر علی خان؛ همه
 اینها فردا صبح در درگاه نائب السلطنت حازم می شوند،
 رفقای من هم اصرار می کنند که با ایشان به روم؛ ولی من...
 الله یارب بیگ؛ مگر تو خیال رفتن نداری؟

ارد شیر بیگ؛ خیر پدر جان!

الله یارب بیگ؛ چرا میروی؟ چه چیزی می توانی ترا از رفتن

منع کنند:

ارد شیر بیگ؛ آخ من تکلیف دارم -
 الله یارب بیگ؛ تو غیر از این مگر تکلیف دیگری داری؟
 ارد شیر بیگ؛ من نمی توانم شاد و فلک ناز را تنها بگذارم -

پرده اول

اندیار بیگ: اوه شیربخت کیش! تو برای خاطر من
و دخترت از ایران!... ایرانی که خون من و تو باید در راه
آن ریخته شود! از ایرانی که من و ترا برای چنین روزهای
خواهد صرف نظر می کنی!؟

اوه شیربیگ! آخر، پدر جان! شما پیر و علیل هستید،
و پرستار لازم دارید، و فلک ناز جوان است و کسی را
برای سرپرستی ندارد. اگر خدای نه که ده... خدای
نه کرده... چند روز دیگر شما... فلک ناز تنها بماند...
در این دیار عزیمت... این دختر جوان خوش خلق با عصمت
... آنهم در زمان جنگ... در موفقی که شاید قحطی روی
و بد چه خواهد کرد؟

اندیار بیگ: اوه شیر! تو فراموش می کنی که پسر
اندیار بیگ هستی!... تو فراموش می کنی که پسر کسی هستی که
در رکاب نادر شاه... نادر شاه... نادر شاه بزرگ
جلیقه است!... ای شیرمادرت به تو حرام باد!...
من پانزده سال... پانزده سال تمام یک ساعت راحت
نکرده ام، در تمام میدانهای جنگ کرمان و شیراسان و اصفهان
و شیراز و کرستان و کرمان شاه و آذر بایجان و خوارزم
و گرجستان و بغداد و سهند وستان حاضر بودم، از برف و سرما،

آخرین یادگار نادرخانه

از خستگی و مرض، از زخم و ناخوشی، از شکست و فراق از
صبح چیز نترسیدم. درین مدت یک شب خواب بچشم مانده آمد
یک آب راحت نخوردیم. چشم ما بر روی یک نفر زن، دست
ما به یک جام و سر ما به یک رخت خواب راحت نرسید.
مثل شیر درنده از این صحرا به آن صحرا و از این شهر
و دنبال دشمن رفتیم، و اسم خود را از بلخ گرفته تا بغداد
از سلیمانیه گرفته تا محود آباد برد و دیوار خانه های سلاطین
و امرای عالم با خط جلی نوشتیم و حالا کار ما بجای رسیده است
که پسران ما به بهانه این که دختر و پسر خود را حفظ می کنند
می خواهند در موقعی که مملکت به وجود آنها محتاج است
مثل زن ها در خانه نشسته چادر به سر کنند و از دور تماشا
کنند که برادران آنها خون خود را بپزند؛ ... تو را صنی
می شوی که خدای بخوانسته ... ز باغم لال ... روزی
این خاک مقدس ز پرسم ستوران دشمن ما ساقیده بشود و تو
زنده باشی؟ ... پسر تو زنده یا شده؟ ... دخترت زنده
باشه؟ ... اردشیر! ... اگر تو کشته بشوی ... من هم
از غصه بمیرم، ... و دختر تو ... فلک تان از عزیزت با این همه
عصمت و حیا کنیز فلان صاحب منصب روسی بشود بمراتب
بتر از آن است که در این خانه بنشینم و فردا یا پس نشود

بایں روسهای سفید پوست چشم آبی که منش کنیم! ... خفه شو!
 ... دیگر حرف نزن! ... کجا است نادر شاه که سر تو را بگوید؟
 ... دلی اگر اد نیست، من که سگ در خانه اد هم حساب نمی شوم،
 الحمد للّٰه هنوز زنده ام و آن قدرت هنوز در بازوی من
 هست که خون ناپاک چو کین ترا روی این سر زمین بریزم!
 فلک ناز: (روی دست و پائی خود افتاده می گوید).
 پدر جان! شما که این قدر سنگین دل نه بودید شما همیشه غیر
 از لب خند و کلمات مودت آمیز چیزی با نشان نمی دادید!
 چه شده است یک باره دست از آن مهربانی درافت
 خود بر داشته آید، پدر جان، به پیری خودتان و جوانی من رحم
 کنید! اگر جوانی من ترحم نه دارید فقط به پیری خودتان رافت
 داشته باشید... فقط به پیری خودتان.

الله یا ربیگ! عزیزم ساکت باش! این قبیل مسائل
 چیزی نیست که تو بتوانی در آن وارد شوی - تو هنوز جوانی
 تو هنوز مزه مادری را نخشیده ای که بفرهی فرزندان تو باید چه
 طور نسبت به مملکت خود رفتار کنند؛ ... من همان پیر مرد
 رفون و دل نازکم، دلی موعیت مملکت مرا سنگین دل
 دند خود کرده است! عزیزم! تو در این شیوه مسالمت و طیفه
 خود را انجام میدی دلی بگذار من هم به تکلیف خود رفتار کنم!

آخون یا دگار نادرشاه

بگذارید پیر خیره سرت را از این خیالات شوم باز دارم! تومی
دانی که شرافت خانزاده مانقطه از این جا است که من
پانزده سال از روزگار جوانی خودم را به سخت ترین مصائب
و مشقات گذرانده ام و در رکاب پادشاه قمار می جنگ
کرده ام که از روی چون تافرات و بهند کسی از ترس او شب
خواب نداشته ام! می دانی که من این همه افتخار و شرافت
را فقط با این سرخیخود... کسب کرده ام... این
شرافت را از خون دشمنان بیرون آورده ام... و حالا که
یک دفعه دیگر موقع آن رسیده است که بیکار فرزند من و
تنها اثری که از من در روزگار باقی مانده است همین
شرافت را تکمیل کند البته راضی نمی شوم موقع از دست
من برود. بگذار این حرف خود را با پدرت تمام کنم.

پیر روی به پدر شیر کرده می گوید:

پیر و شیر! فکر کن، پدر پیر تو پس از صد و بیست
سال عمر، که بخاطر امروز یا فردا تمام شود، و چیزی برای
خود انداخته است... صد و بیست سال زحمت کشیده
و این دو چیز را برای چنین روزی پس انداز کرده است
... و تو ای پیرم! می خواهی زحمت صد و بیست ساله
او را به پدر و پسر آن دو چیز یکی شرافتی است که در سایه

پانزده سال جنگ، و هر روز با مرگ و ویران شده بدست
 آورده و آن هم در لوای نادرشاه افشار ... بی
 نادرشاه افشار ... تو فقط اسم نادرشاه را می شنوی ...
 دل نمی توانی تصور کنی این مرد شجاع سلحشور چه و که بوده
 است! ... عزیزم نادرشاه شوخی بخود! ... نادرشاه کسی
 بود که دیگر مثل او نه خواهد آمد! ... کسی بود که پیر مرد صد
 بیست ساله هنوز با خیال او زندگی خود را دوام می دهد!
 من این شرافت را از دولت سربیک چنین شخص بزرگی
 تحصیل کرده ام! و تو که سهل است صد درجه عزیزتر
 اند ترا هم فدای آن می کنم ... و در میان اندوخته من و تو
 هستی توئی که میوه صد و بیست سال زندگی منی! ... توئی
 که برای چنین روزی در ایام جوانی ترا ذخیره کرده ام
 و امروز که من خودم را می توانم آن شرافت دیرین را
 حفظ کنم، انتظار دارم که تو آن واحد است کنی! ...
 ای بیرحم سخت دل! تو می خواهی امروز میوه صد و بیست
 سال زندگی مرا بربادی! ... و من خواهم گذاشت
 خون تو باید یا بدست من، که پرورنده آن هستم، ریخته شود
 ... یا بدست دشمنان مملکت! ... از این دو حال خارج
 نیست! این زندگی که تو این قدر به آن دل لشی داری

آخون یا وگانه نادر شاه

متعلق به تو نیست مال من است. من آن را به تو بخشیده
ام ، و تنها من حق دارم که آن را از تو بگیرم یا باید
بدست من این زندگی از تو سلب شود ، یا بدست دشمنان
من ! و آن هم باز به اراده و میل من است حالا
خودت مختاری ... هر که ام از این دو راه را که می
خواهی انتخاب کن !

اردشیر ! پدر جان ! من بیش تو میل دارم که این نعمت
هم بدست شما بر من بخشیده شود -

اسراره بیک ! اردشیر یک اتمام حجت و گنج یا تو دارم ...
شاید این آخون کلماتی باشد که تو در عمر خود از زبان پدر
سیر فروت ... فروت ... دلی با شرافت خود خواهی شنیده
گوش کن ، من بالاتر از این ننگ برای خود تصور نمی کنم
که در این موقع ... در موقعی که مملکت در خطر است
... و هزاران اشخاص که خیلی کمتر از من و تو مناسبت برای
حراست وطن دارند ، برای حفظ آن قیام کرده اند ...
مردم تبریز ... نه ، مردم ایران ... مردمی که از رود و چون
ماساحل فرات نشسته اند ، و همه با چشم بی صبری الان به من
و تو نگاه می کنند و منتظرند به بیندیشاگر و ان نادر شاه ...
مارمانده کسی که در اردوی نادری پانزده سال شب روز

خود را صرف کرده است برای این مملکت در این موقع
 چه می کنند همه فردا بگویند از قبر نمی نوزده نفر جوان برای
 دفاع مملکت داخل قشون شدند، و در آن میان کسی که از
 اولاد سربازهای نادرشاه با شده بود مردم بگویند همه
 رقتند ولی اردشیر پسرانش یار بگب یوزباشی قشون نادرشاه
 زلفت و در خانه با پدر پیر در مانده و دختر جوان تا توان
 خود جلیس شد این روز برای من روز مرگ است
 این کار را تجسد نادرشاه را در قبر بلزده می اندازد، و فروای
 قیامت من که پانزده سال در رکاب نادرشاه جنگ کرده ام
 دیگر از خجالت نمی توانم به روی او نگاه کنم حالا با این همه
 مقدمات می روی یا نه ؟

اردشیر : چه عرض کنم !

اسد یار بگب ! غنی روی ؟ ... غنی روی ؟ ...

دست خود را بطرف اردشیر دراز کرده ولی فوراً عقب می

نشیند

نه ... من به بیرحمی تو نیستم مثل تو بی غیرت خلق نشده

ام ... عزیزم ! در این خانه باش و جای زنان را داشته

باش ، من وظیفه ترا انجام می دهم ... من هنوز نه مرده ام ...

هنوز خون در بدن من جاری است !

رباعصه از جا بلند می شود - دوسه قدم اول را به طرف دره بندی
برمی دارد - ولی در قدم چهارم پایش سست شده مدتی به روی پایی
برزو، و پس از چند می لرزه یک مرتبه به روی زمین می افتد کسی که
سکته کرده است - دست و پایش بی حس و منطوح می شود - در این ضمن
همگی ساکت اند - ولی به محض این که اسد یار بگی می افتد، اردشیر و
فلک ناز خود را روی زانوی او می اندازند

فلک ناز؛ پدر جان! ... شمارا چه شد؟
اردشیر؛ پدر! غلط کردم ... مرا به بخشش ... این قدر
اوقات تلخی نه کنید ... چشم! چشم! اطاعت می کنم ...
هر چه بفرمائید انجام می دهم ...
فلک ناز؛ روی دست و پای اسد یار بگی، پدر جان!
... پدر جان! ... به خودتان رحم کنید ... این قدر جوش
نزنید ...

در شروع به گریه می کند با صدای بلند



پرده دوم

(در همان اطاق مجلس اول)

اشرباره بیگ روی و دوشاک طرف راست خوابیده شب
کلاه ترمه ای بر سر دارد. لحافی روی او کشیده اند. پیروی
رخت خواب چند کاسه و ظروف و کتری، که علامت دوا
است، گذاشته اند. در موقعی که پرده بالایی رود
اشرباره بیگ به کلی خواب است و از در طرف چپ
فلک ناز چادر نازی بر سر دارد و در گرفته دارد می شود.
فلک ناز؛ (با صدای آهسته) حکیم باشی بفرمائید.
میرزا میسح؛ (آهسته به تانی وارد می شود)
خواب است؛ از تیش نکیند. بگذارید راحت باشد
عیب ندارد. قدری صبر می کنم. هر وقت بیدار شد حالش را
خواهم دید.

هر دو می آیند وسط اطاق در حالتی که فلک ناز بفاصله
ای تا درجه زیاد از میرزا میسح ایستاده و در گرفته است. لصدای
ملایم صحبت می کنند.

آخرین یادگار نادر شاه

میرزا امیر؛ چند وقت است این کسالت پیدا شده؛
فلک ناز، چهار روز بعد از حرکت پدرم ... یک ماه و ...

بیست و دو روز است

میرزا امیر؛ از اول به همین شدت بود یا کم کم شدید شد؛
فلک ناز، خیر، دوسه روز اول قدری سبک تر بود،

حالا که تقریباً یک ماه و نیم است که زمین گیر شده

میرزا امیر؛ چه طور شد که این کسالت رو داد؟

فلک ناز؛ و اندر دست نه امیدم چه شد همین قدر بخاطر

دارم، روزی که پدرم حرکت می کرد قدری خلقت تنگی کرد

و جوش خورد - بعد دوسه روز بهی در فکر بود - خیره خیره

نگاه می کرد، بعد اشک از چشمش بی اختیار سرازیر می

شد، و پس از آن مدتی ساکت می نشست و بهی طور بی

حرکت بوده پس از چهار پنج روز دست و پایی راستش سست

می شد - درست نمی توانست روی پایه التید یا چیزی را با

دست راست از زمین بردارد - دست و پایش می

لرزید - بعد یک روز نه میدانم ترشی خورد - بلغمی شد

چه شد که بهی طور که ایستاده بود یک مرتبه افتاد، از آن

وقت تا بحال نصف بدنش از طرف راست بی حرکت

است - دست و پایی راستش بکلی بے حس شده - یک چشمش

همین طور بسته مانده است و زبانش هم سنگین شده، یعنی گاهی
 زبانش می گیرد، و اغلب در خواب هذیان می گوید....
 (در این بین از رخت خواب صدای اسریر بگ بلند می شود):
 جانمی اردشیر!... قربان دست!... بزن!... بکش!
 (مدتی سکوت)... در این بین طبیب و دختر حیرت زده متوجه
 رخت خواب شده نگاه می کنند، حیف! من نیستم که بازوی
 مردانه ات را ببوسم.... بزن!... لپس رو شدم.... رحم نه کن
 ... این پدر سوخته ها قابل رحم نیستند... بزن!... قربان
 دست.... بزن تا با مادر شاه فردا به تو خلعت به بخشند... خودم
 طاق شال را به گردنت آویزان خواهم کرد!
 (مدتی سکوت)

میرزا مسیح، بیدار شده؟
 فلک ناز، خیر، هذیان می گوید، اغلب همین طور است،
 میرزا مسیح، وقتی که هذیان می گوید اغلب چه می گوید؟
 فلک ناز، همی که ملاحظه فرمودید، همه اش بزن، و بکش
 و قربان دست و بازو است.
 میرزا مسیح، در این مدت غیر از آن روزی که با پدر
 شما تفرگه و باز هم چیزی که اسباب خلق تنگی او بشود اتفاق
 افتاده است یا خیر؟

فلک ناز، خیر از همه روز لا ینقطع اظهار کسالت می کرد
و با همه مردم بد خلقی بخرج می داد - مثلاً ملاحظه بفرمائید متصل
به ار سهان بخش می داد... همی مشت های خود را گره می کرد و می
گفت با پدر سوخته ها، این تو بیری از آن تو بیری نیست
افسوس که من نیستم پدرتان را در بیاورم!... یک روز هم
فوق العاده بی صبری می کرد... آه راستی خاطر آمد... چهار
روز قبل حسن علی بیگ با حال پرسی آمده بود... بخی دامن چو شد
که حال پدر بزرگ بدتر شد... هر چه از حسن علی بیگ پرسیدم
بروز نه داد... گفت من کاری نکردم، فقط گفتم ار سها در
جنگ بنحوان فتح کرده اند.

میرزا امیر؛ قدری فکر می کند و بارش خود بازی می نماید. بعد
از مدتی، خانم... مسئله ای هست که باید سرسری تصور نه
فرمائید. مرض پدر بزرگ شما خطرناک است - نه این
که تصور کنید خدا می نکرده عاقبت بد می دارد... نه اگر
خیلی از توجه بکنید و مواظبت کامل کنید، خطر ندارد
فقط مراقبت زیاد می خواهد، پدر بزرگ شما منفلوج شده
است... عرض کردم که مرض خطرناک نیست، ولی باید
خیلی مواظب او باشید... و همیشه باید مشوجه بشوید که
اسباب خلق تنگی او فراهم نیاید... کاری نکنید که متغیر نشود...

و از همه واجب تر آن است که خبر بدی باد نرسد... البته
خودتان می دانید که مقصود از خبر بد چیست. مقصود این
است که اگر خدای نکرده روزی ارسها در این جنگ شوم
فتح گردند، و خبر شکست اردوی نائب السلطنه رسید،
طوری بکنید که خبر باد نرسد. بلکه باید بر عکس سعی کنید که همیشه
خبرهای خوش باد بدینند... همیشه فتح قشون ایران را باد
اطلاع بدینند... در این صورت من بشما قول میدهم که
خطری نباشد، برای این که ما شمارا سر بنیه پدر بزرگ
شناخوب است و ممکن است مدتی دیگر هم سلامتی زننده
باشد... ولی اساس همان است که خبر بد به او نرسد والا
خطرناک می شود و ممکن است نصف دیگر بدن هم فانی
شود، و یا اینکه خدا نکرده بدتر بشود.

فلک نازا چشم... اما آقای حکیم باشی... این مسئله ای
که می فرمائید کار مشکلی است، برای این که از حال حاضر
شکست قشون مایلی دور پی میرسد و همه شهر خجروار شده
اند. چه طور می شود باز نگهت؟

مرزا مسیح، خانم، شامی دارید. ولی عرض کردم این
مرض موافقت زیاد لازم دارد و باید هر طور است در
این مسئله وقت بفرمائید

دور این ضمن السریار بیگ در رخت خواب تکانی به خود
واده بیدار می شود

السریار بیگ؛ (بالکنت) فلک ناز!
فلک ناز؛ پدر جان!

السریار بیگ؛ قدمی آب.. خوردن بمن بده!
فلک ناز آب می آورد در سجدان سفالی و در این ضمن
میرزا مسیح هم به سر مرصع نخ می شود

فلک ناز؛ (آب را می دهد) پدر جان! حکیم باشی هم آمده
اند، مدتی است منتظر هستند شما بیدار بشوید.

میرزا مسیح؛ (نزد یک رخت خواب می نشیند)
خواب کن. انشاء الله حال تان بهتر است؛
السریار بیگ، اکه شد... انا خیلی قلم گرفته است متصل
خواب های وحشتناک می بینم.

میرزا مسیح؛ چیزی نیست... انشاء الله خیلی زود دفع
خواهد شد... ولی باید راحت کنید... حرکت برای شما
خیلی بد است... تفرئه کنید... کار می نکنید که خلق تان
تنگ بشود... دست تان را بدهید...

دربعض السریار بیگ را می بینید و پس از اندکی تامل

نبض تان خیلی خوب است ایچ حرکت خلاف طبیعی ندارد...

زبان تان را به بنیم....

را سردیاری بیک زبان خود را در آورده نشان می دهد

زبان تان هم بار نه دارد....

بعد میرزا مسیح قلندران و کاغذی از جیب در آورده مشغول

نسخه نوشتن می شود

میرزا مسیح پس از نوشتن نسخه رد به فلک نماز کرده می گوید

خانم! این دوا را بفرمائید بگیرند... آن ریشه ها را در

دو پیاله آب می جوشانید، و پس از اینکه سرد شد آن گد

را درش می ریزند و از صبح تا شام خورده خورده می دهید

بخورند. هر وقت هم که تمام شد بهی نسخه را می فرمائید تجدید می

کند، تا سه روز... بعد از سه روز خودم خواهم آمد. دیگر لازم

نیست کسی را عقب من بفرستید. غذا غیر از شیر و تخم مرغ و

گوشت هیچ چیز دیگر میل نکنند مخصوصا واجب تر از همه آن

است که اعتراض نه کنند طوری نکنند که خلق شان تنگ بشود.

میرزا مسیح برخاسته و در حقیقی که می رود می گوید:

امید دارم خیلی زود رقع بشود... چیزی نیست. بی خود

دل باز پس نه بامشید.



پرده سوم

در همان اطاق. السربار بیک همین طور در رخت خواب
خوابیده است. فلک ناز وسط اطاق الیاده با خود حرف می زند

فلک ناز: خدا یا عجب زندگی ناگواری است!...

پنج ماه است که این بیچاره پیر مرد در رخت خواب خوابیده
در این مدت یک لحظه آرام نه داشته ام... بی خوابی و ناراحتی
من جهنم... می ترسم آخر این همه زحمات بیفایده بماند و آخرم
پیر بزرگ من خوب نه شود. از همه بدتر این است که
مرضش یک ناخوشی است که دوا و غریبی می خواهد که هر روز
میرزا میسح سفارش می کند خبر بد به او ندیم کاری نه کنم که
خلقس تنگ بشود. اما ملتفت نیست که این کار خیلی مشکلی
است. مشکل تر از این چیزی نیست! از دیروز صبح ازها
دور شهر را گرفته اند، و حتماً بی دوساعت دیگر وارد خواهند
شد... عجب تکلیف شافی حکیم باشی برای من معین کرده است
... پنج ماه است که همه اش را در فکر خبر جعل کردن و دروغ
بافتن هستم. روزی نیست که خبر یک جنگ و یک فتح را

اختراع نکنم - هر ساعت باید در فکر این باشم که کدام دودغ را
باید بهم بیاورم که پدر بزرگم باور کند - حالا دیگر رسته دودغ
بجای خطرناکی رسیده است! سه چهار روز است که ارسها به
شهر نزدیک شده اند و من طوری و قایح را برعکس برای
از نقل کرده ام که او تصور می کند قشون مامکو را گرفته اند
و جنگ هم خاتمه یافته - حالا دیگر فاتح و مظفر مراجعت می کنند
امروز عصری که حن علی خان و جعفر قلی بیگ به احوال پرسی آمده
بودند. گفته بودند که وارد خواهند شد - و بیچاره بطوری از دروغهای
من امر بر او مشتبه شده است که تصور می کند نائب السلطنه
باقشون فاتح ایران از جنگ برگشته اند و آنها هستند که داری
شوند رگبیه او را دست می دهد، بدبخت! نمی دانی چه خاک
سیاه بسر مار نیخته شد! نمی دانی چه بلا بسر تو در خواهد آمد! بیچاره
... پدر بزرگم! آخر این درد او را خواهد کشت... و یقین است
که پدرم هم حاضر نخواهد بود که در دم آخر او را به بنید...
دو باره گریه می کند، من بدبخت بی باعث!... در این شهر
خراب!... تنها و بیکیس!... در موقعی که همه کس بفرار و
جان در بدن است و هیچ کس بیاد دوست و آشنائیت
... خدا یا در این مصیبت چه کنم؟ رگبیه می کند... اگر به اجل
خدائی می میرد چندان غصه نه داشتم... نه پیرا که ماشا راه

عمر خودش را کرده است ... ولی آه ... آه ... امان
از آن وردی که یک ساعت دیگر او را خواهد کشت ...
ارمی هیچ شک نیست که عاقبت خواهد فهمید ... من خیلی نزدیک
باشم. می توانم تا سه روز حقیقت امر را از او پوشیده بدارم
... ولی ... رگه یه می کند ... وقتی که ارسا وارد شدند و
شهر را گرفتند ... و کار از کار گذشته و دیگر چه خاک بر
سر کنم؟ ... میرزا هیچ هم متصل می گوید که اگر خبر بد به او
برسد خطرناک است ... خبر بدتر از این چیست ... خدایا
خودت رحم کن! ... مدتی گریه می کند بعد از چند دقیقه سکوت
سر خود را بلند کرده به اطراف نگاه می کند

صبح شد! ... آخ! از شدت بی خوابی سرم از درد می
ترکد ... خدایا چه کنم؟ ... از یک طرف دل نمیکنم از اطاق بروم
می ترسم بلا می ببارد ... از یک طرف دیگر اگر تدری
راحت نکنم می ترسم طوری بشود که دیگر نتوانم از او پرستاری بکنم
و آن وقت دیگر کار تمام است! ... هر خاکی باید بسرم بزنند
رنجیده خواهد شد ... پس از چندی فکر اما چه باید کرد؟ توکل به خدا
می کنم! (به طرف رخت خواب نگاه می کند) حالا تا گرم خواب
بروم قدری راحت بکنم و زودتر برخیزم مواظب حال او
باشم ... خدا بزرگ است امید دارم باین زودی از خواب

بر نه خیزد و تا من بیدار نشده ام بلند نشود... (باتامنی از اطلاق
 بیرون می رود. پس از بیرون رفتن او مدتی سکوت و کم کم امر
 یار بیک در رخت خواب جنبش بخود می دهد... اول حرکات اذنی
 بطنی است و بلند کم کم متبدل به سرخ می شود... بر دست چپ تکیه
 کرده و با کمال ثبات روی نیمه بدن خود فشار آورده باز حرکتی در رخت
 خواب نشیند چشم های خود را می مالد و اول با کنت شروع بحرف زدن
 می کند اولی در انتهای تکلم بتدریج کلمات او روان تر و سپس تری می شود).
 خ... خ... خدا یا... ع... ع... عجب خواب شومی بود!...
 آه!... چه می دیدم؟... خدا یا رحم کن از سها یا یا این سر زمین
 پاک بگذارند! مگر همچو چیزی ممکن است! آه! این سر زمین
 مقدس زیر سم اسپان بگیاگان ملوث بشود!... خیر... ممکن
 نیست... عقل باور نمی کند... تا من زنده ام... تا بپرسم جان در
 بدن دارد، تا نژاد ایرانی باقی است... چنین چیزی هرگز
 صورت نخواهد گرفت!... (پس از اندکی تامل)... یقین است
 که صورت نخواهد گرفت... بهترین دلیل هم همان است که صد هزار
 نفر قشون روس آخر نتوانست کاری صورت بدهد... باید سوخته ها!
 دیدید که آخر در عالم مفتضح شدید؟... دیدید که ایرانی باز یک
 نیست و ایران جای نیست که هر کس هر وقت دلش می خواهد
 در آنجا وارد شود؟... مدتی فکر می کند، بعد خنده ای کرده می گوید، بلی!

نژاد ایرانی میخواستند... بهین! من با این همه پیری و این مدت
کسالت هنوز حس می‌کنم، که به تنهایی می‌توانم سرحد نفر از
آنها را از بدن جدا کنم! بلی! با همی بازوها!... با این
بازوهای که افسار به‌هاتن همه پهلوانان عالم زده است، این
بازوی که تا در شاه به آن آفرین گفته... بیچاره‌ها!...
بخشیده مزه خود سری را! بخشید!... به بید یا ایرانی طرف
شدن چه مزه دارد! مدتی نمی‌کند و دست بسر روی خود
می‌کشد، این میزدایم احمق را بهین که بحال من افسوس می‌خورد!
... تصور می‌کرد که خون من به این زودها سرد می‌شود...
گمان می‌کرد ایرانی باین آسانها جان می‌دهد... می‌گفت
خبر بد بمن نه دهند... غافل از آنکه هر وقت ایرانی با مملکتی
جنگ بکند خبر بد همیشه نصیب دشمن است... (متخیر می‌شود)
چه می‌گفت... این طبیب احمق... چه می‌گفت؟... می‌گفت
من دیگر پیر و در مانده شده‌ام... گمان میکرد بازوی من
از کار افتاده است...

(بعد با کمال تانی بازوی خود را بلند می‌کند و بعد از آن که بازو به
زودیک سر رسید، یک مرتبه با یک حرکت خیلی سریع آن را بطرف
آسمان راست می‌نماید و در ضمن می‌گوید):
این بود آن بازوی که از کار افتاده بود... (بعد با دست

چپ بازوی راست خود را تکیه می دهد، چه طور ممکن است
بازوی که شمشیر قشون نادر شاه را بدست گرفته است، باین
آسانی باز کار بیافتد... بلی اگر هم چند روز بحسب بشود مثل
شتری است که در کمین خوابیده است و بهیچ وجه که موقع رسید
خشمگین در این ضمن بازوی راست خود را حرکت سریعی می دهد،
از کمین بیرون می آید و پنجه های خود را در سینه دشمن فرو می
کند... من باین بازو هنوز کارها داشتم، چه طور ممکن بود یک
بار باز کار بیافتد!....

این بازوی بالیت شمشیر نآوری را امروز بدست بگیرد...
و در روزی که قشون ایران فاتح بر می گردند با آن شمشیر آنها
را سلام بدهد... این طبیب احمق می گفت پای راست من
بحسب شده (عیناً همان حرکتی را بدست راست داده بود، به پای خود
داده ابتدا پاتانی و بعد یک مرتبه از جا بر می خیزد و راست می ایستد)
... آه بیا! ببین که چه طور پای یک نفر ایرانی تا دم مرگ
برای دنبال کردن دشمن و استقبال دوستان خود حاضر
است. باین پا من باید امروز به استقبال نایب سلطنت
و به پیش بار لیسر عزیزی رشیدم بروم... این باید امروز
نماینده نادر شاه بزرگ را در موقع فتح و شادی در میدان
شهر حاضر کند... (پس از فکر) راستی امروز است که می آیند!...

باید لباسهای خود را بپوشم.... باید شمشیر خودم را به کمر بنبدم
 در این اثنا به صندوقی که طرف بالای اطاق گذاشته شده می
 رود و لباسهای نظامی قشون نادرشاه را از آن بیرون آورده
 یک یک می پوشد و در ضمن پوشیدن آنها می گوید: (این لباسها
 را خدا برای چنین روزی خلق کرده است.... حالا که نادرشاه
 نیست که بزبان مبارک خودش به فاتحین و فرزندان رشید
 ایران آفرین بگوید.... اللّٰهُ اَكْبَرُ یَا رَبِّکَ یَا بَاقِیَ
 قشون او نه باید راحت بنشینند، باید برود و بعد شمشیر را از
 صندوق در آورده نشان می دهد، باید این شمشیر را از غلاف بیرون
 آورده و بهال طور که در میدان های جنگ به نادرشاه بزرگ
 سلام داده است، به ایرانهایی رشید با غیرت سلام بدهد...
 (بعد شمشیر را بوسیده می گوید) ای شمشیر عزیز!... ای یادگار
 نادرشاه بزرگ! سالها بود که از این صندوق بیرون
 نیامده بودی... سالها بود که خواب راحت کرده بودی...
 ولی حالا دیگر باید آن تیغه درخشان خود را مثل قرص آفتاب به
 مردم این شهر نشان بدهی (شمشیر را از غلاف بیرون آورده نگاه
 می کند) بلی این تیغه تو از خون دشمن صیقل یافته است...
 هرگز زنگ نه خواهد زد... هرگز درخشندگی خود را از دست
 نه خواهد داد... این شمشیری است که نادرشاه به دست خودش

در محاصره دہلی بن داد و گفت: "اسر یار بگیا! این شمشیر
را بگیر و بخاطر داشته باش که تا دست در بدن داری
این شمشیر نه باید از کار بیاقتد... بلی شمشیر عزیزم من
هنوز دست در بدن دارم... این است دست
من! این است بازوی که ترا از دست تادر شاه
گرفت! (دست راست خود را بلند می کند) این دست هنوز
در بدن من است، و با تو هنوز کار دارد... باید یک
بار دیگر قبل از مردن ترا از خلافت بکشد... همان طور
که در دود به دہلی ترا از خلافت کشید و به تادر شاه
سلام داد... امروز هم باید ترا از خلافت بیرون آورده
و به فرزندان غیور و رشید این آب و خاک سلام
بدهد! (با شمشیر خود سلام می دهد) بیا عزیزم! بیا یک دفعه
دیگر کمر چیر شکسته و منحنی مرا زینت بده (بعد شمشیر را به
کمر خود می بندد) آه!... خدا!... در صحرا سی مخان
همین لباس در تن من بود! و همین شمشیر را در دست
داشتم، و امروز هم باید با همین لباس و همین شمشیر در
میدان شهر همه مردم یوز باش قشون تادر شاه
بزرگ را ببینند... (بعد به اطراف نگاه می کند
و می گوید) ہوا بجلی روشن شد... به بینم در شهر

چه خبر است؟ ر بطرف پنجره بالای اطاق رفته پنجره
را باز می کند، و با کمال وقت به خارج نظری اندازد و
پس از مدتی با کمال تعجب می گوید:

«خدا یا! چه می بینم! ... شهر خاموش است ...»

نگر روز عزا است؟ ... محجب مردم بحسب بی غیرتی
هستند! ... آخو پدر سوخته ها! امروز روز شادی
است؛ امروز روزی است که برادران شما از
جنگ فاتحانه برمی گردند ... امروز روزی نیست که
در خانه های خودتان مثل زنها بنشینید ... امروز
باید همه شما لباس عید در برداشته باشید ... باید
همه سرهای خودتان را زیر پای اسبان قشون ایران
فرش کنید ... آه از آن گرد و خاک بلند شد!

آه خدا یا دارد شدند ... آهان است که می بینم
نایب السلطنت با قشون فاتح خود دارد می شود ...

بی شک پسر رشید من، اردشیر عزیزم هم، پشت
سراو می آید ... آه دارند نزدیک می شوند
... بیایید که خود را قربان یازوی شما بکنم! ...

و در این جا تعجب غریبی او راست دست می دید و چشمهای
خود را با دو دست می مالید خدا یا! چه می بینم؟

آه! خواب است یا بیداری؟ آه! ... خدا نه
 کند راست باشد ... آه چه می بینم؟ ... این
 منظره دل خراش چیست؟ ... کلاه پوست سفید!
 ... لباس قرمز قزاقها! ... آه خدایا این ها در
 این سرزمین مقدس چه می کنند؟ ... مگر ایرانی ها
 مرده اند؟ ... آه! چرا گذاشتید این ها با
 پای خودشان ایران عزیزم را ملوث کنند؟ ...
 آه! ... (بعد حرکت سریعی به طرف عقب می
 کند) ... فهمیدم! ... فهمیدم! ... این پدر
 سوخته ها مرا گول می زدند! ... خدایا ... این
 چه عذاب است که در آخر عمر مرا به آن
 مبتلا کردی؟ ...

(بعد حرکت خیلی سریعی کرده شمشیر خود را می کشد) ها! شما آمید!
 چه کنید؟ مگر نمی دانید الدیار بگیا هنوز زنده است! ...
 من نمی گذارم، شما به این جسارت اقدام کنید! ...
 خدایا! ... کجا است نادر شاه؟ ...

(در این صحن حرکت خیلی سریعی به عقب کرده سگته می کند و بی حرکت
 بروی زمین می افتد):

(بر روی زمین می افتد)

ترجمہ

آخرین یادگار نادر شاہ

افراد

۶

امداد یار بیگ : نادر شاہی افواج کا ایک ایک سو بیس سالہ منصب دار

ارد شیر بیگ : امداد یار بیگ کا بچپن سالہ لڑکا۔

فلک ناز : ارد شیر کی لڑکی اور امداد یار کی بیس سالہ پوتی۔

میرزا مسیح : قراچا داعی ساٹھ سالہ حکیم۔

[یہ قصہ روس و ایران کی مشہور جنگ سے تعلق رکھتا ہے۔ ۔۔۔۔۔ آپ تصور کیجئے کہ ایک کمرہ ہے جس کے داہنی جانب اور بائیں پہلو پر دو دروازہ ہیں اور ایک دروازہ شمال کی جانب ہے۔ داہنی جانب ایک قالین فرش پر بچھا ہے جس پر سونے کا انتظام ہے۔ بائیں جانب ایک دوسرا قالین ہے جس پر ایک دو چتر قالین بچھا ہوا ہے۔ کمرہ کے فرش پر ایک قالین بچھا ہے اور ایک بڑا کرسی کا صندلی شمالی جانب کچھ ہٹ کر رکھا ہوا ہے۔]

پر وہ اول

اسریار بیک فلک ناز اور بعد میں اردو شیر بیک
اسریار۔ سستی اور تھکاوٹ کے کمال اظہار کے ساتھ قالین کی
طرف نظر کئے کمرہ کے داہنی طرف بیٹھا ہے۔ فلک ناز بھی اس کے بائیں جانب
بیٹھی ہے۔

اسریار بیک، فلک ناز! تیرا باپ کہاں ہے آدھ گھنٹہ سے میں اس کا
منظر ہوں اور وہ ابھی تک نہیں آیا۔ کھانے پر بھی موجود نہ تھا۔ مجھے
خوف ہے کہ کہیں وہ اس وقت آدے جب کام ختم ہو چکا ہو۔
فلک ناز: جدا مجھ۔ آپ متفکر نہ ہوں وہ اب آنے ہی والے
ہیں۔ آپ تو خود جانتے ہیں کہ وہ ہر روز دوپہر سے قبل ہی گھر آ جاتے ہیں
آج شاید کسی ضروری کام میں پھنس گئے کہ کھانے پر بھی نہ آ سکے اور دیر
ہوگی۔ جدا مجھ! آپ کو خدا کی قسم فرمائیے کیا خبر ہے؟ آپ کو کیا ہو گیا؟
کہ آج صبح سے اس وقت تک رنج و غم میں مبتلا ہیں۔ آپ تو ہمیشہ اچھی اچھی
باتیں کیا کرتے تھے۔ اپنے پرانے سفر اور قدیم جنگوں کے دلچسپ واقعات
سنایا کرتے تھے۔ آپ ہی کی دلکش باتوں سے مجھے اپنی تنہائی کا احساس
نہیں ہوتا تھا۔ آپ کو خدا کی قسم کچھ تو کہئے تاکہ مجھے بھی تو معلوم ہو کہ کیا بات
میرا پانہ صبر بربز ہو چکا ہے اب اس سے زیادہ میں طاقت نہیں رکھتی کہ
آپ کو منہ موم دیکھوں۔

اسرا رہیگی: عزیز بچی میری پر آرام زندگی کی تاریکیوں میں صرف
تیرا ہی وجود میرے لئے روشنی ہے تو خود جانتی ہے کہ اب میرے پاس دولت
ہے نہ شان و شوکت جس کی رنگینوں میں اپنے رنج و غم کو بھول جاؤں میری
بچی چالیس سال ہاں ہاں چالیس سال کا زمانہ گزرا جب سے میں تبریز میں
مقیم ہوں۔ میرا ابتدائی زمانہ نہایت شاندار اور مسرت خیز تھا۔ میرا خیال
ہے کہ آج بھر زمانہ مجھے اس بات کا موقع دے رہا ہے کہ میں ایک بار اور
میدان جنگ میں جاؤں اور اپنے ان کمزور اور مجھول ہاتھوں کو دشمنوں کے
خون سے رنگوں۔ اس وقت جبکہ تیری دادی اور تیری حسین ماں زندہ
تھیں تو یقیناً میرے ایسے شخص کو جس نے اپنی عمر کا پشتر حصہ جنگ اور وہ
بھی نادر شاہی جنگ میں صرف کیا ہو اس کے لئے یہ ضروری تھا کہ اپنی زندگی
کے آخری لمحات سکون سے گوشہ عافیت میں گزارتا اور اپنے فرشتہ منصلت
بچوں کو اپنے گرد جمع کر کے گذشتہ عظیم واقعات ... مگر دل شکن حادثات کو
اپنے لڑکوں اور عزیز بچوں کے سامنے بیان کرتا۔ لیکن اب سے پانچ سال
قبل جبکہ موت کے بیرحم ہاتھوں نے ہماری زندگی کے اس پرسکون دور کو
ختم کر دیا اور اس کے سخت گیر ہاتھوں نے تیری دادی اور تیری ماں کو ہم
سے چھین لیا اسی وقت سے میری تمام خوشی میری بے رونق آنکھوں کے نور
یعنی تو اور تیرے باپ تک محدود ہو گئی۔ پس مجھے اگر کوئی رنج ہے بھی تو
یقین رکھو کہ اُس کو تو یا تیرے باپ سے کوئی تعلق نہیں۔ وہ کوٹا سا ایسا
باپ ہو گا جو اپنے ہر بان اور فرمانبردار بیٹے کی جانب سے دل میں ذرا بھی
میل رکھے۔ میری ننھی تو آرام کر... تم ہی لوگ میری امید کی آخری کرن ہو۔

اور میں اس بات کا منتظر ہوں کہ مہتابے پاس زندگی کی آخری سالس ہوں۔
 مگر نہیں شاید یہ آرزو تم سے دور ہو کر پوری ہوگی لیکن یقین رکھو کہ وہ آخری
 عکس جو ان تاریک آنکھوں میں باقی رہ جائے گا وہ تیرے اس دلنواز چہرہ کی
 وفا شناری اور پر خلوص محبت کا نقش ہوگا۔ لیکن نہیں۔ میں نہیں چاہتا
 کہ اس قدر جلد مر جاؤں ہاں اگر دو چار روز قبل یہ سانحہ پیش آتا تو شاید میں
 انتہائی خوشی کے ساتھ اس کو قبول کر لیتا۔ لیکن آج میری خواہش ہے کہ
 میں چند روز اور جیوں.... ہاں ہاں میں چاہتا ہوں کہ کچھ دن اور زندہ ہوں
 تاکہ اس جنگ کا بھی انجام دیکھ سکوں اور یہ آخری خوشی بھی اپنے ساتھ
 قبر میں لیتا جاؤں

ننگ تازہ: جدا مجید۔ آپ یہ کیسی وحشت ناک باتیں کر رہے ہیں...
 جنگ کیا پھر جنگ چھڑ گئی۔ اب میں ضبط کا یارا نہیں رکھتی... جس روز
 سے میں سن بلوغ کو پہنچی ہوں اس وقت سے آج تک ایک لمحہ بھی سکون نہیں
 نصیب ہوا مسلسل حوادث سے دو چار رہی۔ کبھی گرجی کبھی نہ۔ آج کر دو تو
 کل کوئی اور غرض ہر روز ایک نیا فتنہ کھڑا رہتا ہے۔ اور آج پھر آپ
 متوہش خبر سنائے ہیں۔ آپ کو خدا کی قسم مجھے بھی کچھ بتائیے۔ آخر مجھے
 بھی تو کچھ معلوم ہو کہ کیا بات ہے میں خوف سے پاگل ہوئی جاتی ہوں۔

اللہ یاربیک: نہیں بیٹی تو خوف کیوں کرتی ہے۔ ہم سے کسی کو کیا
 واسطہ اچھے شرابی فوجیں قوی اور تجربہ کار ہیں اور ہم ان کے باپ کو بھی نہ
 چھوڑیں گے ابھی نا در شاہی رعب ان کے دلوں پر مسلط ہے۔ ابھی لوگوں کے
 دلوں میں خراسان۔ بغداد اور گرجستان کی گزشتہ جنگ کے خونچکاں واقعات

تازہ ہیں ابھی ہمارے ہاتھوں میں تلوار ہے... اور ابھی تو میں زندہ ہوں جب تک میرے ہاتھ جسم سے جدا نہ ہو جائیں اپنے پیارے وطن کی مقدس سرزمین کو دشمنوں کے ناپاک قدموں سے ہرگز ہرگز پامال نہ ہونے دوں گا۔ تو آرام کر اور مطمئن رہ اس دوران میں اردو شیربگ کے قدموں کی چاپ باتیں چاہئے سے سنائی دیتی ہے) اچھا تیرا باپ آگیا۔ تو جا کر آرام کر تا کہ میں اس سے کچھ باتیں کر لوں (اردو شیربگ بائیں طرف سے داخل ہوتا اور باپ اور بیٹی کے داہنی طرف جاتا ہے)

اردو شیربگ: پدر محترم۔ سلام علیکم۔ آپ شاید میرا انتظار کر رہے ہیں۔ تاخیر کی معافی چاہتا ہوں میں صبح مسجد گیا تھا وہاں تمام احباب جمع تھے۔ دو ہفتہ قبل روسیوں نے جو اعلان جنگ کیا تھا اس پر تبصرہ ہو رہا تھا۔ چونکہ مسئلہ اہم تھا اس لئے گفتگو نے کچھ طویل کھینچا اور میں جب بھی اٹھنا چاہتا میرا دل نہ مانتا تھا۔

اسیاد بگ: نہیں بیٹے ہمارے انتظار کا کیا مضائقہ۔ بس میں یہ چاہتا تھا کہ ذرا جلدی آجائے کیوں کہ میں بھی تم سے اس باب میں گفتگو کرنا چاہتا ہوں اب بھی کافی وقت اور مفصل گفتگو کی جاسکتی ہے۔ پہلے یہ بتاؤ کہ مسجد میں کیا گفتگو رہی اور تازہ خبر کیا ہے۔

اردو شیربگ: سب لوگ کہہ رہے تھے کہ اعلان جنگ دو ہفتہ قبل دارالسلطنت پہنچ چکا ہے۔ عالی جاہ نے لاکھ کوشش کی کہ روسی اعلان جنگ واپس لے لیں مگر بے سود... روسی سوائے جنگ کے اور کچھ نہیں چاہتے۔ عالی جاہ نے مجبور ہو کر تمام جاگیرداروں کو جمع کیا ہے۔ اور صوبہ بھارتی افواج کو

طہران میں طلب فرمایا ہے تاکہ قفقاز کی طرف کوچ کریں۔ کل عالموں نے
 غم میں جہاد کا فتویٰ دیدیا اور ایک جم غفیر کو حج کی تیاریاں کر رہا ہے۔ وزیر
 السلطنت بھی مع اپنی افواج کے کل کوچ فرمادیں گے۔ روسی فوج جس کی بابت
 بیان کیا جاتا ہے کہ ایک لاکھ سپاہیوں سے زیادہ ہے۔ اسکو سے کوچ کر چکی
 ہے اور ان کا ایک دستہ گرجستان پہنچ چکا ہے آج وزیر السلطنت نے
 آذربائیجان کے علاقہ کے تمام امراء کو احکام صادر کر دیئے ہیں کہ اپنی فوجیں
 بحرکین کے ساحل پر جمع کریں۔ تبریز کا ہر شخص تلوار سوئے ہوئے بڑھتا
 ہے۔ غلی کوچوں اور بازاروں میں ایک عجیب ہلچل ہے۔ نوجوان اپنے
 رفیقوں سے رخصت ہو رہے ہیں۔ زمین ساز (فروش) اور اسلحہ ساز کی
 دکان پر بے پناہ ہجوم ہے۔ امراء نے اپنے تمام گھوڑے فوج کی نذر
 کر دیئے ہیں۔ تاجر اور سوداگر گھوڑے، خیر، ٹوٹے کچھ ان کے پاس
 ہے فوجی دفاتر روانہ کر رہے ہیں تاکہ وہ فوجی ضروریات میں استعمال
 ہو سکیں۔ میرے حلقہ احباب سے تقریباً انیس حضرات جو کوچ کر چکے ہیں
 ان میں سے آٹھ یا نو سے آپ بھی واقف ہیں۔ محمود بیگ۔ محمد بیگ۔ احمد بیگ
 حاجی ابوالقاسم کے صاحبزادے زیباں خاں۔ شیر علی خاں کے لڑکے پیر علی خاں
 محمد حجاز بیگ کے لڑکے ارسلان بیگ اور نور احمد بیگ حاتم بیگ کے بھتیجے
 رجب علی خاں اور عبدالغفور خاں۔ قمبر علی خاں کے نو اسہ یہ تمام حضرات
 وزیر السلطنت کے ساتھ صبح کوچ کا قصد رکھتے ہیں۔ دوستوں کا مجھ سے
 بھی اصرار ہے کہ ان کے ساتھ چلوں لیکن میں —
 سردار بیگ: شاید تم جانے کا خیال نہیں رکھتے؟

اردشیر بگ : جی نہیں ۔

اشریار بگ : آخر تم کیوں نہیں جاتے ۔ تم کو کیا چیز مانع ہے تمھارے

لئے کیا چیز حائل ہے ،

اردشیر بگ : کچھ مجبوریاں سر راہ ہیں فرائض محسوس کرتا ہوں ۔

اشریار بگ : کیا اس کے علاوہ بھی تمھارے کچھ فرائض ہیں ۔

اردشیر بگ : میں آپ کو اور فلک ناز کو تنہا کیونکر چھوڑ سکتا ہوں ۔

اشریار بگ : اردشیر ! تمہیں شرم نہیں آتی کہ تم میرے اور اپنی

رٹکی کے لئے ایران سے دغا کر رہے ہو ۔ وہ ایران جس کے لئے ہمارا اور تمھارا

خون بھی بہ چلے تو کم ہے وہ ایران جو ایسے ہی مواقع پر ہماری اور تمھاری

مدد کی امید رکھتا ہے ۔ تم اس سے پہلو ہتی کر رہے ہو ۔

اردشیر بگ : پدر محترم ! آخر آپ بھی تو غصیف اور علیل ہیں اور آپ کے

لئے ایک تیمار دار کا ہونا اشد ضروری ہے ۔ علاوہ ازیں فلک ناز جوان ہے ۔ اور

کوئی سرپرست نہیں ۔ اگر خدا نہ کرے ... نصیب دشمنان ... چند روز بعد آپ

... تو فلک ناز تنہا رہ جائے گی ۔ اس غریب الوطنی میں ... یہ جوان قبول صورت

یا عصمت یحفت کاب سچی ... اور پھر ایسے پر آشوب زمانہ دوران جنگ میں

... ایسی حالت میں بہت ممکن ہے کہ بھاگنا پڑے اور پھر ایسے نازک موقع پر

شاید قحط پڑ جائے تو یہ بھی غریب کیا کرے گی ؟

اشریار بگ : اردشیر تو بھول رہا ہے کہ تو اشریار بگ کا لڑکا ہے

... تجھے شاید یاد نہیں کہ تو اس شخص کا بیٹا ہے جس نے نادر شاہ کی ہمراہی میں

... ہاں ہاں ... نادر شاہ ... نادر شاہ اعظم کے ہمراہ میدان جنگ میں لڑا ہے ۔

اے نیک حرام تیری ماں کا دودھ تجھ پر حرام ہو... میں پندرہ سال... مکمل
 پندرہ سال تک جنگیں گوارا کرمان - خراسان - اصفہان - شیراز - کرمان - کرمانشاہ
 آذربائیجان - خوارزم - گرجستان - بغداد اور مہندوستان کی جنگوں میں جس
 میں ایک لمحہ بھی آرام نہ ملا - تادشاہ کا ہمراہ رہا - ادے اور یاروش
 (سردی) پریشانی اور بیماری - زخموں اور تکلیفوں - شکست اور فراری غرض
 کسی چیز سے بھی میں نہیں ڈرا - اس طویل عرصہ میں ہمیں ایک رات کے لئے
 بھی نیند نصیب نہ ہوئی - سکون سے ایک منٹ بھی نہ گذرا - ہماری آنکھ
 ایک لمحہ کے لئے نہ جھپکی اور ہمارے جسم بستر آرام کے لئے ترستے رہے - خود بخود
 شہروں کی جنگل جنگل اور شہروں شہروں میں دشمن کا تعاقب کرتے رہے -
 اور بلخ سے لے کر بغداد تک سلطنت سلیمانہ سے لیکر محمود آباد تک بادشاہوں اور
 اسکا برہان کے محلات کی دیواروں پر اپنے نام جلی الفاظ میں لکھے - اور اپنے نام
 کے پرچم لہرائے ہیں اور اب ہماری حالت یہاں تک گر گئی کہ ہماری اولادیں
 اپنے باپ اور بیٹی کی محافظت کے بہانہ سے ایسی حالت میں جب سلطنت
 کو ان کی خدمات کی ضرورت ہے - چاہتے ہیں کہ عورتوں کی طرح گھر میں
 بیٹھ رہیں اور نقاب اور ڈھکے اور سے تماشہ دیکھیں کہ ان کے دوسرے بھائی
 اپنا خون کس طرح بہا رہے ہیں - کیا تو چاہتا ہے... خدا نہ کرے... میرے
 منہ میں خاک... کہ ہمارے ملک کی مقدس زمین دشمنوں کے گھوڑوں کی ٹاپوں
 کے نیچے روندی جائے اور تو زندہ رہے - تیرا باپ زندہ رہے - تیری بیٹی
 زندہ رہے؟... اور شیر... اگر تو قتل ہو جائے اور میں بھی غم سے مر جاؤں
 تو تیری بیٹی - تیری عزیز عفت آب بھی کو کسی روسی اندر کی کینر بننا پڑے گا۔

مگر وہ اس سے ہزار درجہ بہتر ہے کہ ہم اسی گھر میں بیٹھے رہیں اور کل یا پرسوں
 ان سفید کھال اور نیلی آنکھ والے روسیوں کو خوش آمدید کہہ کر ان کے استاد نیاز
 پر جیسے سائی کریں... شرم کہ... زیادہ مت بک... آہ کہاں ہے نا درشاہ
 کہ تیرا سر کھل ڈالے... اگر آج وہ نہیں ہے... نہ سہی لیکن میں جو کہ اس کے
 خاک پا کے بھی برا بہ نہیں ہوں۔ اس کا ادنیٰ ترین غلام۔ احمد لشر ابھی زندہ
 ہوں اور تیرے ناپاک خون کو اس مقدس سرزمین پر قربان کرتے کی اب بھی
 میرے بازوؤں میں طاقت ہے۔

فلک ناز... اپنے آپ کو دادا کے قدموں پر گر کر گر کر دن اٹھا کر اور ہاتھ پکڑ کر
 کہتی ہے! آپ تو کبھی اتنے شگدل نہ تھے آپ کے لبوں پر میں ہمیشہ محبت آمیز
 الفاظ اور تبسم کو دیکھا۔ آخر آپ کو اب کیا ہو گیا ہے کہ یکبارگی اس
 مہربانی اور نوازشوں سے دست کش ہو گئے۔ آپ اپنے بڑے بھاپے اور
 میری جوانی پر رحم کھائیے اگر آپ کو میری جوانی پر رحم نہیں آتا نہ سہی مگر اپنے
 بڑے بھاپے کا ہی خیال کیجئے۔

اسریار بیک... بڑی تو خاموش رہا۔ یہ اہم مسائل ایسے نہیں ہیں کہ تو
 ان میں رائے نہ دینی کر سکے۔ تو ابھی تو جوان ہے تو ابھی مہربانری سے نا آشنا ہے
 در نہ تو جانی ہو کہ تیرے بچوں پر وطن کے کیا فرائض ہیں اور وہ کس طرح عائد
 ہوتے ہیں... میں وہی مہربان اور ماحصل بڑے بھاپوں لیکن وقت کی نزاکت
 اور ملک کی ناگفتہ حالت نے مجھے شگدل اور غصہ در بنا دیا ہے۔ میری بچی! مصائب
 کے فرائض جو کچھ تجھ پر عائد ہوتے ہیں تو ان پر عمل کر سکتی ہے لیکن میرے راستے
 سے ہٹ جاتا کہ میں بھی اپنا فرض انجام دوں، میرا ساتھ چھوڑ دے تاکہ میں

تیرے سر پر بے باپ کو اس کے کمینہ خیالات سے باز رکھوں۔ تو جانتی ہے کہ
 ہمارے عائدان کی عظمت کا انحصار صرف ایسے ہی کاموں پر رہا ہے۔ میں نے اپنی
 جوانی کے پندرہ سال سخت ترین صعوبتوں اور دشواریوں میں گزار دیے ہیں۔
 ایک ایسے قہار بادشاہ کی ہمراہی میں جنگ کی ہے جس کے خوف سے دریا جھپٹ
 سے لے کر دریائے فرات اور سندھ تک ان کھالک کے لوگوں کی بندیں
 حوام تھیں تو جانتی ہے کہ میں نے تمام اعزاز اور جاہ و مرتبہ صرف اپنی قوت
 بازو سے حاصل کیا ہے اور اپنی عظمت دشمنوں کے خون میں بنا کر حاصل کی ہے
 اور آج پھر موقع ہے کہ میرا اکلوتا نانا اور میری آنٹی یادگار جو اس دنیا میں
 باقی رہ سکتی ہے پھر اس اعزاز کو حاصل کرے میں کسی قیمت پر کبھی یہ موقع
 ہاتھ سے نہ جانے دوں گا۔ مجھے چھوڑ دے تاکہ میں تیرے باپ سے گفتگو
 مکمل کر لوں اور دشمن کی طرف مخاطب ہو کر اور دشمن راخوڑ کر۔ پیرا بڑھا باپ
 جس نے زندگی کی ۲۰ سال طے کی ہیں اور جو قبر میں پیرا بڑھا ہے اس نے اپنے
 لئے دو چیزیں حاصل کی ہیں۔ ۲۰ سال کی محنت شاقہ کے بعد وہ صرف دو
 چیزیں پس انداز کر سکا ہے اور اے بے رحم... تو چاہتا ہے کہ میں اپنی ۲۰ سالہ
 کوششوں پر پانی پھیروں۔ دو چیزیں جن کو میں نے پندرہ سال کے دوران
 جنگ میں ہر روز موت کا مقابلہ کر کے حاصل کیا ہے ان میں سے ایک شرافت
 ہے۔ جنگ اور وہ بھی نادر شاہی پرچم کے نیچے۔ ہاں ہاں نادر شاہ اعظم
 ... تو نے تو صرف نادر شاہ کا نام سنا ہے لیکن تیرے گمان میں بھی نہیں
 آ سکتا ہے کہ یہ ہتھیار بند بہادر کون تھا اور کیا تھا... یہ خودار نادر شاہ
 مکمل نہ تھا... نادر شاہ ایسی ہستی تھی کہ اس کا ثانی اب پیدا ہی نہ ہو گا۔

نادر شاہ وہ شخص تھا جس کو یاد کر کے ۱۲۰ سالہ بڑا عذاب بھی جی رہا ہے ۔
 میں نے اپنی یہ عزت ایسے جلیل بزرگ کی حکومت میں حاصل کی ہے اور
 تو جو اس عزت سے ہزار گنا عزیز ہے تو تجھ کو بھی میں اس کے نام پر قربان
 کر سکتا ہوں ۔ میری دوسری پونجی تو ہے ۔ تو ہی میری ۱۲۰ سالہ زندگی کا بھل
 ہے ... اور تو ہی ہے جس کو میں نے اسی دن کے لئے اپنی جوانی کے زمانہ میں
 پس انداز کیا تھا ۔ آج جبکہ میں اس عزت اور مرتبہ کی خود حفاظت نہیں
 کر سکتا اس کا متوقع ہوں کہ تو اس کی حفاظت کر ... اسے برحرم سنگدل
 تو میری ۱۲۰ سالہ محنتوں کو تباہ کر ڈالنا چاہتا ہے ۔ میں ہرگز یہ موقع ہاتھ سے نہ جانے
 دوں گا ... تیرا خون یا تو میرے ہاتھ سے ہو گا یا پھر سلطنت کے دشمنوں کے
 ہاتھوں سے ۔ اس کے علاوہ اور کوئی راستہ نہیں یہ زندگی جو تجھے اس قدر
 محبوب ہے میری چیز نہیں ۔ یہ میری ملکیت ہے ۔ کیونکہ اس کو میں نے پر دان
 چھڑھایا ہے اور اس پر صرف تنہا میرا حق ہے کہ اس کو میں تجھ سے لے لوں ۔
 تیری یہ زندگی میرے ہاتھوں یا دشمنوں کے ہاتھوں ختم ہوگی اور اس کا انتخاب
 اگرچہ وہ بھی صرف میری خوشی پر ہے ... لیکن میں تجھے اجازت دیتا ہوں
 ... ان دو راستوں میں سے جس کو چاہے منتخب کرے ۔

ارد شیر :۔ والد محترم ۔ میں یہ بہتر سمجھتا ہوں کہ یہ نعمت بھی مجھے آپ
 ہی عطا کریں ۔

اسرا یار بیگ :۔ ارد شیر :۔ میں تجھ سے ایک بار اور بحث کرنا چاہتا ہوں
 یہ شاید آخری الفاظ ہوں گے جو تو اپنی عمر میں اپنے بڑھے باپ ... ہاں بڑھے
 کمزور مگر غیرت دار باپ سے سنے گا ۔ سن ... میں اپنے لئے اس سے

زیادہ باعثِ شرم کچھ اور نہیں تصور کرتا کہ اس اہم موقع پر.... ایسے
 نادرک وقت میں جبکہ حکومت خطرہ میں ہے... اور ہزاروں افراد
 جو شان اور مرتبہ میں مجھ سے اور تجھ سے کہیں کم ہیں ملک کی محافظت اور
 آزادی کی لہجہ کے لئے کمر بستہ ہیں.... اہالی تبریز نہیں... باشندگان
 ایران ہی نہیں بلکہ وہ نام لوگ جو دریائے جیہون سے لے کر ساحل فرات
 تک آباد ہیں بے صبری سے میرا اور تیرا انتظار کر رہے ہیں۔ وہ یہ دیکھنے
 کے متمنی ہیں کہ نادر شاہ کا شاگرد... اور اس کا پس ماندہ جس کی زندگی
 نادر شاہ کی فوج میں مستقل پندرہ سال دن رات بسر ہوئی ہو مادرِ وطن
 کے لئے اس موقع پر کیا کرتا ہے۔... یہی سب لوگ کل کہیں گے کہ تبریز سے
 انیس نوجوان وطن کی محافظت کے لئے فوج میں بھرتی ہوئے لہذا ان میں
 کوئی بھی ایسا نہ تھا جو نادر شاہ کے سرزدش جنگجوؤں کی نسل سے ہو....
 سب لوگ کہیں کہ سب گئے مگر نادر شاہی افواج کے داروغہ اور یارِ بیگ
 کا بیٹا نہ گیا۔ اور اپنے بڑھے باپ اور جوان بیٹی کی آڑ میں چھپا بیٹھا یہ
 میرے لئے ڈوب مرنے کا مقام ہے۔... تیرا اس فعل نادر شاہ کو اپنی قبر
 میں لرزہ اندام کر دینگا اور کل قیامت کے دن میں۔ میں جس نے نادر شاہ کی
 معیت میں پندرہ سال جنگ کی ہے اس کو شرم کے باعث اپنا منہ نہ دکھا سکتا
 ... اب بول ان تمام باتوں کے باوجود بھی تو جانے کا قصد رکھتا ہے یا نہیں
 اردشیر :- کیا عرض کروں :-؟

اسد یار بیگ :- نہیں جانے گا... کیا تو نہیں جانے گا... اپنا ہاتھ
 اردشیر کی جانب بڑھاتا ہے مگر پھر کھینچ لیتا ہے،... نہیں بے رحم میں تو نہیں اور

تجھ سا بے مشرم نہیں پیدا ہوا ہوں)۔۔۔۔۔ میرے ہونہار فرزند تو عورتوں کا لباس پہن کر گھر میں بیٹھ۔ اور تیرا فرض میں ادا کرتا ہوں۔۔۔ میں ابھی نہیں مرا ہوں۔۔۔ ابھی میری رگوں میں خون دوڑتا ہے دھڑکتا ہے دھڑکتا ہے کھڑا ہو جاتا ہے، دو ٹین قدم تیزی سے دروازہ کی طرف اٹھاتا ہے لیکن چوتھے قدم پر اس کا پیرسٹ پڑ جاتا ہے۔ کچھ دیر تک لڑتا ہے اور ذرا دیر کی لڑائی کے بعد پکیار لگی زمین پر اس شخص کے مانند گر پڑتا ہے جس کو سکتہ ہو گیا ہو۔ اس کے ہاتھ اور پیرسٹیں اور منھلوج ہو جاتے ہیں۔ اس دوران میں سب خاموش تھے لیکن جیسے ہی الدیار بگ بگ کرتا ہے اور شیرازہ فلک ناز اس کے زانو کے قریب گر پڑتے ہیں)۔

فلک ناز:-۔۔۔۔۔ آپ کو کیا ہو گیا؟

ارد شیر بگ:-۔۔۔۔۔ مجھ سے غلطی ہوئی۔۔۔۔۔ مجھے صاف کر دیجئے۔۔۔

اس قدر غصہ نہ کیجئے۔۔۔ بہت اچھا۔۔۔ بہت اچھا۔ جیسا آپ حکم دیں۔ مجھے

بتول ہے۔ آپ کا جو فرمان ہے میں اسے بجالاتا ہوں۔

فلک ناز:-۔۔۔ الدیار بگ کے ہاتھ اور پیرسٹ کے قریب)۔۔۔۔۔ میرے

۔۔۔۔۔ اپنے اوپر رحم کیجئے۔ اس قدر غصہ نہ ہوئیے۔۔۔۔۔ (بلند آواز

میں نے بگتی ہے)۔

ایک طاوول

پہلے دوسرے

[اسی کمرہ میں اندریار بیگ تو شک پر واہنی طرف لیٹا ہے۔ نبات کی کلاہ
شبہ پہنے ہے اس کے اوپر کھانٹ پڑا ہے۔ بستر کے پہلو میں تپائی پر چند شیشیاں
اور دوا کے بوتل رکھے ہیں۔۔۔ جس وقت کہ پہلے اٹھتا ہے اندریار بیگ
خواب غفلت کے مزہ لے رہا ہے اور واہنی طرف سے فلک ناز گردانی باز رہے
ریاہ رنگ کی چٹوڑے ہوئے مانتا دکھا ہوا چہرہ کا کچھ حصہ نمایاں ہے تبسلیج ہاتھ
میں لئے آتی ہے اور پلنگ کے پاس کھڑی ہو جاتی ہے۔]

فلک ناز:۔۔۔ ذریعہ آواز میں حکیم صاحب کیا خیال ہے۔

میرزا مسیح:۔۔۔ آہستہ سے قدم اٹھاتے ہوئے سو رہے ہیں۔ تکلیف نہ
دو آرام کرنے دو۔۔۔ اگر میں ذرا دیر انتظار کروں گا تو کوئی حرج نہیں ہے۔
جس وقت بیدار ہوں گے اسی وقت ان کو دیکھ لوں گا۔

دو دوں کرے کے وسط میں آکر کھڑے ہوتے ہیں اس طرح سے کہ فلک ناز
ہاتھ میں تبسلیج لئے دوڑ کھڑی ہے آہستہ سے گفتگو ہو رہی ہے

میرزا مسیح:۔۔۔ کتنے عرصہ سے یہ مرض لاحق ہے؟

فلک ناز:۔۔۔ والد صاحب کے کویج کے چار روز بعد سے۔۔۔ ایک ماہ

اور ۲۲ دن ہو چکے ہیں۔

میرزا مسیح بدمرض شروع ہی سے اتنی تیزی کے ساتھ ہے یا رفتہ رفتہ اس میں ترقی ہوئی ہے۔

فلک ناز۔ اول دو تین دن کچھ ہلکا در وقتا لیکن ڈیڑھ ماہ سے صاف رش ہو گئے ہیں۔
میرزا مسیح :- یہ مرض کس طرح دوتا ہوا؟

فلک ناز :- مجھے ٹھیک یاد نہیں کہ کیا ہوا البتہ اتنا یاد ہے کہ جس دن والد صاحب میدان جنگ کو روانہ ہوئے مزاج میں کچھ ترشی آگئی تھی اور غصہ کیا تھا۔ دو تین روز بعد تک اسی طرح متفکر رہے۔ بچی بچی آنکھوں سے دیکھتے تھے۔ بعد ازاں آنکھوں سے بے اختیار بہنے لگے۔ اس کے بعد کچھ دیر تک خاموش رہے اور اسی طرح ساکت رہے۔ چار پانچ روز بعد ہاتھ اور پیر منفلوج ہو گئے۔ ٹھیک سے پیروں کے بل کھڑے نہ ہو سکتے یا زمین پر کی کوئی چیز اٹھا نہ سکتے۔ ہاتھ اور پیر اسی طرح کا بیٹھ رہے۔ ایک روز میری لاعلمی میں کھٹائی کھالی جن کے بگم پیدا ہو گیا۔ ایک مرتبہ نہ جانے کیا ہوا کہ جس طرح کھڑے تھے اسی طرح گر پڑے اور اس وقت سے آج تک ان کے جسم کا دانہ خاصہ منفلوج ہے داہنے ہاتھ اور پیر بالکل بے حرکت ہیں۔ ایک آنکھ اسی طرح سے بند ہے اور زبان بھی موٹی ہو گئی ہے یعنی اکثر زبان اینٹھ جاتی ہے۔ اور زیادہ تر نیند میں ہذیانی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔

اس دوران میں بستر پر سے اسیار بگی کی آواز آتی ہے۔ جان من ار د شیر... کیا پیارا ہاتھ دیکھایا ہے... تیرے ان بازوؤں کے شمار...! مار... مار کچھ وقفہ کے لئے خاموشی... اس دوران میں حکیم اور فلک ناز متعجب ہو کر بستر کی طرف دیکھتے ہیں... افسوس!... میں نہیں ہوں کہ تیری اس

بہادری کی داد دوں تیرے ہاتھ چوم لوں مار ... میرے عزیز (بچے)
 رحم نہ کر ... یہ حوامزائے رحم کے قابل نہیں ... مار ... تیرے بازوؤں کے تران
 ... مار تاکہ کل تجھے مادر شاہ خلعت عطا کرے ... میں بھی تجھے اپنی واحد مثال دیتا ہوں
 (کچھ دیر خاموشی)

میرزا مسیح :- کیا بیدار ہو گئے ؟
 فلک ناز :- نہیں ... ہذیانی کیفیت میں مبتلا ہیں زیادہ تر یہ ہی ہوتا رہتا ہے ۔
 میرزا مسیح :- جب بڑ بڑاتے ہیں تو زیادہ تر کیا کہتے ہیں ؟
 فلک ناز :- یہ ہی جو آپ نے سنا ۔ ہمیشہ یہ دن و شب کش "مار ... مار"
 بازوؤں کے تھار قرآن دست تو "کے غرے گھایا کرتے ہیں ۔

میرزا مسیح :- جس روز تمھارے والد سے ناراض ہوئے اس کے بعد سے
 اس دوران میں سبب یہ خاطر ہونے کی کوئی اور بات واقع ہوئی یا نہیں ۔
 فلک ناز :- نہیں ... اسی روز سے مسلسل مکان کا اظہار کرتے ہیں اور
 تمام لوگوں کے ساتھ بدسلوکی سے پیش آتے ہیں ۔ جیسا کہ ابھی آپ نے دیکھا ۔
 روسیوں کو برا بھلا کہہ دیا کرتے ہیں ... اپنی ان مٹیوں کا گھونسا بنا کر کھاتے
 ہیں ۔ اے حوامزائے رحم یہ تو نے ... اور یہ تیرے لئے ہے ... آہ نہیں ہوا ۔

... امنوس میں نہیں ہوں کہ تمھارے باپوں کو قبروں سے نکال لاؤں ۔
 ایک روز خلافت محمول کچھ زیادہ جوش تھا ... ٹھیک یاد آیا ... اب سے
 چار روز قبل حسن علی بیگ مزاج پرسی کے لئے تشریف لائے تھے ... نہ جانے کیا ہوا
 اسی دن ان کی طبیعت زیادہ خراب ہو گئی ... ہر چند میں نے حسن علی بیگ کو کچھ انہوں
 ظاہر کیا جو میں ہی کہا کہ میں نے کچھ نہیں کہا ... صرف یہ کہا کہ جنگ ہفت خواں میں

روسی فحیاب ہوئے۔

میزنا میح و رقد اخور کرتا ہے اور اپنی ڈاڑھی پر ہاتھ بھرتا ہے۔ ذرا
 دیوبند خاتم یہ ایسا اہم مسئلہ ہے جس پر ایک غائر نظر ڈالنا بہت ضروری ہے
 ہے۔ یہ مرض ذرا خطرناک ہے لیکن اس قدر نہیں کہ یہ خیال کر لیا جائے
 کہ نصیب دشمنان کوئی بڑا انجام دیتا ہے۔ نہیں اگر مستقل طور پر کافی توجہ کے
 کام لیا جائے تو کوئی خطرہ نہیں ہے۔۔۔ لیکن بیمار داری کی ذرا زیادہ ضرورت
 ہے مریض پر قدرے فالج کا اثر ہے۔ جیسا کہ میں نے ابھی کہا مرض زیادہ خطرناک
 نہیں ہے۔ مستقل نگہداشت کی ضرورت ہے۔۔۔ اور آپ کو اس بات کا ہمیشہ خیال
 رکھنا چاہیے کہ ایسے اسباب نہ جمع ہونے پائیں جو تشری مزاج کا باعث ہوں۔۔۔
 کوئی ایسی بات نہ ہو جو ان کی ناراضگی کا سبب ہو۔ اور سب سے بہتر یہ ہے کہ
 کوئی بڑی خبر ان تک نہ پہنچنے پائے۔۔۔ رہ گیا بڑی خبر کا مطلب وہ تو آپ
 خود ہی واقف ہیں کہ بڑی خبر سے کیا مقصود ہے۔۔۔ مطلب یہ ہے کہ اگر
 خدا نہ کرے کس دن روسی اس جنگ میں فحیاب ہو جائیں اور دیر سلطنت
 کے افواج کی شکست کی خبر آدے۔ تو کوئی ایسی راہ اختیار کی جائے کہ ان کے
 کانوں تک نہ پہنچنے پائے۔۔۔ بلکہ اس کے نزدیک کی کوشش کرنا اور ہمیشہ
 مسرت آمیز خبریں ان کو سناتی رہنا چاہیے۔ ایرانی افواج کی مسلسل فتوحات کا
 ذکر ان سے کرتی رہنا چاہیے۔ ایسی صورت میں۔ میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ
 کوئی خطرہ نہیں ہے اس وجہ سے کہ ان شاء اللہ آپ کے جد امجد کی کاٹھی بہت
 مضبوط ہے اور ممکن ہے کہ کچھ زیادہ عرصہ تک زندہ رہ سکیں۔۔۔ لیکن شرط
 یہ ہے کہ کوئی بڑی خبر ان تک نہ پہنچنے پائے ورنہ حالت خطرناک صورت

اختیار کر لے گی۔ اور ممکن ہے کہ بدن کا بقیہ نصف حصہ بھی مفقود ہو جائے یا پھر یہ بھی امکان ہے کہ خدا نہ کرے کہ کوئی اور بدتری صورت اختیار کرے۔

فلک ناز: بہت بہتر... لیکن جناب حکیم صاحب یہ بات جو آپ نے فرمائی ذرا مشکل ہے اس وجہ سے کہ ہماری شکستوں کی پیہم خبریں آرہی ہیں اور سارا ستر اس سے واقف ہے یہ کیسے ممکن ہے کہ (بخیر) ان سے پوشیدہ رہ سکے۔ میرزا مسیح: خاتم۔ تم سچ کہتی ہو۔ لیکن میں نے عرض کیا کہ اس مرض میں تیمار داری کی زیادہ ضرورت ہے اور جس طرح بھی ممکن ہو اس باب میں کوشش کرو اور اس دوران میں السریار بیگ بستر پر حرکت کرتے ہوئے جاگ جاتا ہے۔
السریار بیگ: (رہکلاتے ہوئے) فلک ناز
فلک ناز: جدا مجد۔

السریار بیگ: تھوڑا پانی... مجھے پینے کے لئے دو۔

فلک ناز: مٹی کے برف دان میں پانی لائی ہے اور اس ضمنق میں میرزا مسیح مریض کے سر کے قریب جھکا ہے۔

فلک ناز: (پانی دیتے ہوئے) جدا مجد! حکیم صاحب تشریف لائے ہیں اور کافی دیر سے آپ کی بیداری کے منتظر ہیں۔

میرزا مسیح: بستر کے پاس اسٹول یا کرسی پر بیٹھتے ہوئے... بہت خوب... اشارہ کر آپ کی حالت بالمقابل پہلے کے اچھی ہے۔

السریار بیگ: اچھا سر لیکن ذرا دل بیٹھ رہا ہے... مسلسل خوفناک اور پریشان کن خواب دیکھ رہا ہوں۔

میرزا مسیح: کوئی فکر نہیں ہے انشا اللہ بہت جلد تکان دور ہو جائیگا۔

آپ کو آرام کی سخت ضرورت ہے آپ کے لئے حرکت بہت مضر ہے...
 فکر نہ کیجئے اور کوئی کام ایسا نہ کیجئے جو یہی مزاج کا باعث ہو... ذرا
 اپنا ہاتھ دلائیے۔

» اللہ یا رکھی نبض دیکھتا ہے اور پھر ذرا تامل کے بعد،
 آپ کی نبض بالکل درست ہے... بالکل حسب معمولی چل رہی ہے...
 ذرا زبان دکھلائے...

» اسرار بگ اپنی زبان باہر نکال کر دکھلاتا ہے۔
 آپ کی زبان بھی بالکل صاف ہے (اس کے بعد میرزا مسیح فاؤنٹن پن) اور
 اس کا غذ جیب سے نکال کر نسخہ لکھنے میں مشغول ہو جاتا ہے۔
 (میرزا مسیح نسخہ لکھنے کے بعد فلک ناز کی طرف مخاطب ہو کر کہتا ہے)۔
 خاتم۔ یہ دو انگلیا لیتا... ان دواؤں کو دو پیالہ پانی میں جو ش کر لیتا اور
 جب ٹھنڈا ہو جائے تو اس سفوف کو اس میں ڈال دیتا۔ اور صبح سے شام تک
 سھوڑا کھوڑا کر کے پینے کے لئے دیتا جس وقت ختم ہو جائے تو اسی نسخہ
 کو پھر بندھوا لیتا اور تین روز تک اسی طرح جاری رکھتا۔ تین روز بعد میں
 خود آ جاؤں گا کسی کو بھیجنے کی ضرورت نہیں۔ غذا کے طور پر دو دو انگلیا اور
 گوشت کے علاوہ کچھ اور نہ کھا دیں۔ سب سے ضروری بات یہ ہے کہ بد پرہیزی
 نہ کریں اور کوئی بات ایسی نہ ہو کہ مزاج میں ترشی پیدا ہو جائے۔

» میرزا مسیح اٹھ کر کھڑا ہو جاتا ہے اور جب جانے لگتا ہے تو کہتا ہے
 مجھے امید ہے کہ بہت جلد صحتیاب ہو جائیں گے... اب گھبرانے کی کوئی بات
 نہیں!

بکرہ سوم

[اسی کمرہ میں۔ اندریار بیگ اسی طرح بستر پر سو رہا ہے۔ فلک ناز
 کمرہ کے وسط میں کھڑی اپنے آپ کہہ رہی ہے]
 فلک ناز: خدایا عجیب تلخ زندگی ہے.... پانچ ماہ سے یہ بیچارہ
 بوڑھے صاحب فراش ہیں۔ اس طویل عرصہ میں مجھے ایک لمحہ کے لئے آرام
 نصیب نہ ہوا.... میری نیند اور آرام جائے چلے گئے ہیں.... اندیشہ یہ ہے
 کہ کہیں جدا مجد صحتیاب نہ ہوں اور یہ سب کوششیں رائیگاں جائیں
 ... اس سے بھی بدتر یہ ہے کہ ان کی بیماری ایک ایسی بیماری ہے جو ایک عجیب
 دوا چاہتی ہے! ہر روز میرزا مسیح اس بات کی تاکید کرتے ہیں کہ بڑی خزان
 کے کاؤں تک نہ پہنچنے پائے اور کوئی کام الیا نہ کروں جو ان کی کبیدگی
 خاطر کا باعث ہو۔ لیکن شاید انھیں یہ نہیں معلوم کہ یہ کام کس قدر مشکل ہے
 کوئی کام اس زیادہ مشکل نہیں ہو سکتا.... پرسوں صبح سے روسیوں نے شہر کا
 محاصرہ کر لیا ہے اور تقریباً وہ دوسرے ہی لمحہ شہر میں داخل ہونے والے ہیں۔
 حکیم صاحب نے مجھے بڑی مصیبت میں ڈال دیا۔ مسلسل پانچ ہفتوں سے
 جھوٹ بولنے اور باتیں کر ٹھٹھنے کی فکر میں لگی رہتی ہوں کوئی دن الیا نہیں ہوتا
 جس دن کہ کسی جنگ کی اور کسی فتح کی خبر نہ گڑھی ہو۔ ہر وقت یہ ہی فکر غالب
 رہتی ہے کہ کیا اب جھوٹ بولوں جس پر جدا مجد یقین کر لیں لیکن اب جھوٹوں کا
 سلسلہ خطرناک حد تک پہنچ چکا ہے۔ تین چار روز سے روسی شہر کے نزدیک

ہو پانچ چکے ہیں لیکن میں نے ان کے لئے حالات کی اس طرح پردہ پوشی کی ہے
 کہ وہ یہ سمجھتے ہیں کہ ہماری افواج نے ماسکو فتح کر لیا ہے۔ جنگ بھی ختم ہو چکی
 اور اب فتح و ظفر کے نقائص بجائے واپس آنے والے ہیں۔۔۔ آج سہ پہر کو
 حسن علی اور جعفر علی بیگ عیادت کے لئے آئے تھے وہ کہہ رہے ہیں کہ وہی
 داخل ہی ہونے والے ہیں لیکن یہ بے چارے میری دروغ گوئیوں کے ایسے
 فکار ہو چکے ہیں کہ وہ یہ سمجھتے ہیں کہ وزیر سلطنت ظفر مٹا پرانی فوج کے
 ساتھ میدان جنگ سے لوٹ رہے ہیں یہ وہی لوگ ہیں جو آ رہے ہیں۔
 (روئے ننگی ہے) بد قسمت تو نہیں جانتی کہ کیا بلائے ناگہانی تیرے سر پر
 آپڑی ہے۔ نہیں جانتی کہ ابھی کتنی آفتیں تجھ پر اور نازل ہوں گی۔۔۔
 بیچارے یہ ضعیف العمر آخر یہ مرض ان کی جان لے کر چھوڑے گا۔۔۔ ظاہر ہے
 کہ والد ماجد بھی نہ آسکیں گے کہ آخری وقت پر ان کو دیکھ سکیں۔
 (پھر روئے ننگی ہے)۔۔۔ میں بد قسمت بلا وجہ اس خوابہ اور ہلاکت زدہ
 شہر میں۔۔۔ تنہا اور بھڑپڑی ہوں اس وقت جبکہ ہر شخص جان بچانے اور بھاگ
 جانے کی فکر میں ہے اور کسی کو بھی دوستی اور ہمدردی کا پاس نہیں ہے
 حذایا میں اس مصیبت میں کیا کروں (روئے ننگی ہے)۔۔۔ اگر ان کی
 زندگی کا پیمانہ کسی اور طرح چھلک جاتا تو کوئی رنج نہ تھا۔۔۔ اس وجہ
 سے کہ بفضلہ ان کی عمر بڑی ہو چکی ہے۔۔۔ لیکن آہ۔۔۔ آہ!۔۔۔
 خدا کی پناہ اس تکلیف سے جو کچھ دیر بعد ان کی موت کا باعث ہو جائے
 گی۔۔۔ لیکن آخر کار وہ حقیقت حال سے آگاہ ہو جائیں گے۔۔۔۔۔
 میں دروغ گو بن جاؤں۔۔۔ چاہوں تو کچھ روز اور حقیقت پر پردے پڑے رہیں

(رونے لگتی ہے) لیکن جب رومی داخل ہو جائیں گے اور شراب اپنا قبضہ
 کر لیں گے.... تب میں کیا مہذد کھانے کے قابل رہ جاؤں گی... میرا مہذد
 برا ہو سکتے ہیں کہ اگر بڑی خبر ان تک پہنچی تو خطرناک ہے... اس سے بڑی
 اور کیا خبر ہو سکتی ہے... خدایا اپنا رحم کر... کچھ دیر روتی ہے۔ کچھ
 دیر خموشی کے بعد اپنا سر بلند کر کے ہر چار طرف دیکھتی ہے (صبح ہو گئی....
 آہ شب بیداری کی وجہ سے میرا سر درد سے بھٹا جا رہا ہے۔ آہ میرے
 خدا میں کیا کروں... اولاً کمرے سے باہر جانے کو میرا دل نہیں چاہتا
 اندیشہ ہے کہ کوئی مصیبت ان پر آ پڑے دوسری وجہ یہ ہے کہ اگر آرام
 کرتی ہوں تو کہیں ایسا نہ ہو کہ ان کی خدمت کا موقع نہ ملے اور ان کا کام
 تمام ہو جائے.... تو پھر لوگ جتنا برا بھلا کہیں کم ہے... لیکن اب میں
 کیا کروں؟ درمیان کی طرف دیکھو (خدا پر پھر دوسرے کے جب تک یہ خواب
 ہیں میں بھی جا کر کچھ آرام کر لوں۔ جلد ہی جاگ اٹھوں گی اور ان کی تیار داری
 کروں گی۔ خدا بڑی قدرت والا ہے مجھے اس کی رحمت سے امید ہے
 کہ یہ اتنی جلد ہی نیند سے بیدار نہ ہوں گے اور جب تک میں نہ بیدار ہوں
 گی یہ بھی نہ اٹھیں گے رچھکے چھکے کمرے کے باہر آ جاتی ہے اس کے
 باہر جانے کے بعد کچھ دیر تک خاموشی رہتی ہے) اس کے بعد آہستہ آہستہ
 الیاد بیگ بستر پر حرکت کرتا ہے۔ شروع کی حرکات بہت سست
 اور آہستہ ہیں رفتہ رفتہ حرکت تیز ہوتی جاتی ہیں۔ دلہنے ہاتھ کا سہارا لیکر
 بہت آہستہ سے اپنے جسم کے آدھے نصف حصہ پر زور دیکر بہت
 دقت سے بستر پر بیٹھ جاتا ہے.... اپنی آنکھوں کو ملتا ہے اور شروع میں

ہکلاتے ہوئے بات شروع کرتا ہے لیکن دوران گفتگو میں رفتہ رفتہ زبان سدھرنے لگتی ہے اور روانی پیدا ہوتی ہے۔

خ... خ... خ... خدا یا!... ع... ع... عجیب عجیب تک خواب
 تھا... آ... یہ میں نے کیا دیکھا؟... خدا یا رحم کر... یہ کبھی نہیں
 ہو سکتا کہ روسی اس سرزمین پر اپنا قدم رکھیں... آ... یہ مقدس زمین
 دشمنوں کے گھوڑے کے ٹاپوں کے نیچے روندی جائے... نہیں... نہیں...
 یہ ناممکن ہے... یہ سمجھ میں آنے والی بات نہیں... جب تک میں زندہ
 ہوں اور میرے اردو شیر کے جسم میں جان ہے جب تک ایرانی نسل کا ایک
 بھی فرد باقی ہے ہرگز ایسی بات نہیں ہو سکتی... (ذراتا مل کے بعد)۔
 مجھے یقین ہے کہ حالات کبھی ناخوشگوار نہیں ہو سکتے... سب سے بہتر
 دلیل یہ ہے کہ روسی افواج کے ایک لاکھ افراد ہمارا کچھ نہ کر سکے۔
 حوامزادو... دیکھا... تم نے دیکھا کہ تم کس طرح ساری دنیا پر زور
 ہوئے؟... تم نے دیکھا کہ ایرانی کھیل نہیں ہیں۔ اور ایران الیہا مقام
 نہیں کہ ہر شخص جس وقت اس کا جی چاہے اس میں آجائے... کچھ دیر
 سو چاہے پھر ہنسکر... ہاں! ایرانی نسل کبھی مٹ نہیں سکتی...
 دیکھو... میں اس بڑے صافے اور اس طویل ماندگی کے باوجود حرکت
 کر سکتا ہوں اب بھی الیہا محسوس ہوتا ہے کہ تنہا ان کے تنہا آدمیوں کو
 موت کے گھاٹ اتار سکتا ہوں... ہاں! انہیں بازوؤں سے...
 ہاں... ہاں... انہیں بازوؤں سے کہ جنہوں نے دنیا کے بڑے بڑے
 پہلوانوں کے منہ میں لگام چڑھا دی۔ یہ وہی بازو ہیں جن کی نادر شاہ نے

داد دی۔ ہائے بیچارہ.... چکو مزہ اپنی فرعونیت کا.... دیکھا ایرانیوں
 سے جنگ کرنے کا کیا انجام ہوتا ہے رکچہ دیر سوچتا ہے اور اپنا ہاتھ
 سر اور منہ پر پھیرتا ہے، اس بے وقوف میرزا میج کو دیکھو کہ اس کو میری
 حالت پر رحم آتا ہے... اس کا خیال ہے کہ میرا خون اس قدر جلد سرد
 ہو جائے گا.... وہ سمجھتا ہے کہ سخت جان ایرانی اتنی آسانی سے مر سکتا ہے...
 کتنا ٹھاکہ مجھے کوئی بڑی خبر نہ سنائیں یہ شاید یہ نہیں جانتا کہ جب بھی ایرانی
 کسی سلطنت سے جنگ کرتے ہیں تو بڑی خبر ہمیشہ نصیب دشمنان ہوتی ہے
 (غصہ آ جاتا ہے) کیا کہا... کیا کہا اس بیوقوف حکیم نے... کیا کہتا ہے
 کہتا ہے کہ میں اب بوڑھا اور مجھول ہو چکا ہوں... وہ سمجھتا ہے کہ میرے
 بازو اب مثل ہو چکے ہیں۔ ایک مرتبہ بہت آہستہ سے اپنا ہاتھ اٹھا تا
 ہے اور اس کے بعد جب ہاتھ سر کے پاس پہنچتا ہے ایک مرتبہ بہت تیزی کے
 ساتھ اس کو اوپر کی جانب مضبوطی سے بلند کرتا ہے اور اس دوران میں کہتا
 ہے یہ ہیں وہ بازو جن کو وہ مجھول سمجھتا ہے... اس کے بعد اپنے بائیں
 ہاتھ سے داہنے بازو کو سہلاتا ہے... آخر یہ کیسے ممکن ہے کہ ان بازوؤں نے
 جنھوں نے کہ نادر شاہی افواج میں وہ کرشمہ شیرازی کی ہوائی آسانی سے بیکار
 ہو جائیں... ہاں اگر چند دنوں کے لئے بے حرکت ہو جائیں تو یہ اس طرح
 ہے جیسے کوئی شیر اپنی کچھار میں آرام کر رہا ہو اور جب موقع آتا ہے تو نئے
 بوش کے ساتھ اس دوران میں اپنا داسنا ہاتھ تیزی سے ہلاتا ہے، اپنی
 خوابگاہ سے نکل آتا ہے اور اپنے تیز پنجوں کو دشمن کے سینے میں گھونپ دیتا ہے
 مجھے ابھی ان بازوؤں سے کام لینا تھا.... یہ کیسے ممکن تھا کہ مستقل طور پر ہیکار

ہو جاتے ان بازوؤں کو نادر شاہی شمشیر کے جس دن ایرانی فوجیں ظفر مند
ہوں گی ان کو اسی تلوار سے سلامی دینا ہے... یہ بے وقوف حکیم کہتا ہے کہ
میرا دہنا ہاتھ اور پیروؤں کا کارہ ہو چکے ہیں رکھو اسی طرح جس طرح اپنے
دہانے ہاتھ کو حرکت دی کھتی اپنے پیروں کو بھی گردش دیتا ہے۔ شروع
میں اہستہ اہستہ اس کے بعد یکبارگی اپنی جگہ پر اٹھ کھڑا ہوتا ہے اور
تن کر کھڑا ہو جاتا ہے۔

آہ۔ آؤ اور دیکھو کہ کس طرح سے ہر ایرانی فرد کے قدم ہنگام ہوتے
میں بھی غمنوں کے قنارب اور دوستوں کے استقبال کے لئے ہمیشہ تیار ہیں
میں انہیں مانگوں سے آج وزیر السلطنت کے روپر و اپنے عزیز بے سے
ملنے جاؤں گا۔ ان قدموں کا یہ فرض ہے کہ وہ نادر شاہ اعظم کے نمائندہ
کو اس فتح و ظفر کے پرست موقہ پر شاہی میدان تک لے جائیں۔۔۔۔۔
کچھ دیر غور کرنے کے بعد اٹھیک آج ہی آنے والے ہیں!۔۔۔۔۔ ادا!
بھٹک چاہیے کہ میں اپنا لباس زیب تن کروں۔۔۔ اپنی تلوار کو اپنی کمر پر
باندھوں۔۔۔ اس دوران میں کمرے کے دوسری طرف رکھے ہوئے
صندوق کے پاس جاتا ہے نادر شاہی افواج کے مخصوص فوجی لباس کو
نکال کر ایک ایک کر کے پہنتا ہے اور اس درمیان میں کہتا ہے (خداوند تعالیٰ
نے یہ لباس اعلیٰ مبارک ان کے لئے بنایا تھا۔۔۔۔۔ اب نادر شاہ نہیں ہے جو
اپنی زبان مبارک سے ایران کے فاتح سپوت بیٹوں کی تائش کر سکے۔۔۔
لیکن اللہ یار بگ اس کی فوج کا داروغہ چین سے (خوش) نہیں بلجھ سکتا۔
میں ضرور جاؤں گا اس کے بعد تلوار کو صندوق سے نکال کر اس کو بلند کرتا ہوں)

اس تلوار کو چاہیے کہ نیام سے نکلا اسی طرح جس طرح کہ میدان جنگ
 میں نادر شاہ کو سلامی دیا کرتی تھی اسی عزت سے ان ایرانی سپوتوں
 کو سلامی دے (تلوار کو بوسہ دینے کے بعد کہتا ہے) میری عزیز تلوار! اے
 نادر شاہ اعظم کی یادگار! یہاں سے تو صندوق کے باہر نہیں نکالی گئی۔
 تو سالہا سال سے خواب محفلت کے مزہ اڑا رہی تھی لیکن اب دوسری بار
 اپنے اس چکدار پھل کو روشن آفتاب کی طرح اس شہر کے باشندوں کو دکھا
 دے (تلوار کو نیام سے نکال کر اسے دیکھتا ہے) ہاں، میرے اس پھل پر
 دشمنوں کے خون سے جلا کی گئی ہے۔۔۔۔ اس لئے اس میں کبھی زنگ
 نہیں لگ سکتا۔۔۔ ہرگز اس کی چمک دائل نہیں ہو سکتی۔۔۔ یہ وہ تلوار
 ہے جس کو نادر شاہ نے دہلی کے محاصرہ کے دوران میں مجھے عطا کی تھی
 اور ارشاد فرمایا تھا "اسو یار بیگ! یہ تلوار لے اور یاد رکھ کہ جب تک تیرے
 جسم میں جان ہے یہ شمشیر بیکار نہ رہنے پائے۔۔۔ ہاں میری عزیز تلوار
 اب بھی میرے جسم میں جان ہے۔۔۔ یہ ہے میرا ہاتھ۔۔۔ یہ وہ ہی ہاتھ
 ہے جس نے کہ نادر شاہ کے ہاتھ سے تجھے قبول کیا تھا اپنا دامن ہاتھ اٹھاتا
 ہے، یہ ہاتھ ابھی تک جسم پر قائم ہے اور اس کو تجھ سے اب بھی کام لینا ہی
 چاہتا ہوں کہ موت سے قبل (نیام سے نکال لیتا ہے) جس طرح دہلی میں
 داخل ہوتے وقت تجھے نیام سے نکال کر نادر شاہ کو سلامی دی تھی اسی
 طرح آج بھی تجھے نیام سے نکال کر اس سرزمین کے با عظمت بہادر سپوتوں
 کو سلامی دوں (اپنی تلوار سے سلامی دیتا ہے) اے میری عزیز۔۔۔۔
 اکیبار اور مجھ خمیدہ قامت بڑھے کو زمینت بخش دکر پر تلوار باندھنے کے

بعد آہ — خدا!... مغان کے جنگ میں میں نے یہ ہی لباس پہنا تھا....
 اور یہ ہی تلوار میرے ہاتھ میں تھی اور آج لوگ نادر شاہ اعظم کے فوج
 کے داروغہ کو پھر اسی لباس میں شہر کے میدان میں دیکھیں گے۔ چاروں
 طرف دیکھتا ہے، نضا باکل صاف ہے.... آخر دیکھوں کیا خبر ہے؟
 دکھڑکی کی طرف جا کر دروازہ کو کھولتا ہے اور بہت دقت کے ساتھ
 باہر دیکھتا ہے۔ کچھ دیر تامل کے بعد تعجب سے کہتا ہے، خدا یا یہ میں کیا
 دیکھ رہا ہوں!... شہر کی ساری نضا پر سکوت طاری ہے... کیا محرم کا
 روز ہے.... عجیب بے غیرت اور بے حس آدمی ہیں!... اہ...
 حرام زادو آج خوشی کا دن ہے آج وہ دن ہے کہ تمھارے بھائی ناتھ
 واپس آ رہے ہیں۔ آج کا دن الیا نہیں ہے کہ اپنے گھروں میں عورتوں
 کی طرح بیٹھے رہو... آج تم سب کو چاہیے کہ عید کا لباس پہنو... تم کو
 چاہیے کہ ایران کی ظفر مند افواج کی راہ میں تم اپنے سرفروش خاک کرو
 اہ اس طرف سے گرد اڑنی دکھائی دیتی ہے۔ آہ خدا وہ آ رہے
 ہیں!... یہ ہی لوگ ہیں وزیر سلطنت اپنی ظفر مند فوج کے ساتھ
 واپس آ رہے ہیں۔ بے شک میرا فرما بنر دار بچہ میرا عزیز ارشد شیر بھی
 ان کے ہمراہ آ رہا ہے... اہ! وہ شہر میں داخل ہی ہوتا جا رہے
 ہیں.... آؤ... کہ میں تمھارے بازوؤں پر اپنے آپ کو نثار کروں۔!
 اس دوران میں بہت زیادہ متعجب ہوتا ہے اور اپنی آنکھیں دونوں
 ہاتھوں سے لٹاتا ہے۔ آہ خدا... یہ کیا ہے... یہ میں کیا دیکھ رہا ہوں... آہ
 یہ کیا دیکھنا ہے! یہ خواب ہے... کیا میں جگ رہا ہوں... آہ

خدا نہ کرے ایسا ہو۔ آہ میں کیا دیکھ رہا ہوں۔ سفید کھال کی ٹوپی!
 ڈاکوں کا سرخ لباس! آہ خدا یہ لوگ اس مقدس سرزمین میں کیا کر رہے
 ہیں۔ کیا سب ایرانی مر گئے ہیں؟ آہ تم نے ان کو بقید حیات
 کیوں چھوڑا۔ کیا اس لئے کہ یہ میرے ایران کی مقدس سرزمین کو اپنے
 ناپاک پیروں سے ملوث کریں۔ آہ! رچیے کی طرف بہت تیزی سے
 دیکھتا ہے، سمجھ گیا سمجھ گیا یہ بد طبیعت حوامر اے مجھے دھوکہ
 دے رہے تھے۔ خدایا میں نے کیا گناہ کیا کہ آخری عمر میں مجھے اس
 عذاب سے دوچار ہونا پڑا؟ بہت تیزی سے ساتھ اپنی تلوار
 نکالتا ہے، اوہ تم ڈگ آ گئے مگر کیا ہے؟ شاید تم نہیں جانتے کہ
 اسرار یک ابھی زنجیر ہے تم نے یہ اقدام اٹھائے تمہاری یہ جرأت
 میں تمہیں زندہ نہ چھوڑوں گا۔ خدایا کہاں ہے نادر شاہ؟
 اس دوران میں میں بہت تیزی سے پیچھے ہٹ کر سکتے کے عالم
 میں کھڑا ہو جاتا ہے۔ اور مردہ حالت میں زمین پر گر پڑتا ہے۔

پَرْدَہ

J. & K. UNIVERSITY LIB.

Acc. No. 65394

Date 14.9.65

مطبوعه شاهی پریس فمت القدر و دایم آباد کهنه



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar

۵۱۵۱ دفعہ ۵۱۵۱

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

